

# PERSONAGGI

- Soprano* MADAMA BUTTERFLY (Cio-Cio-San)
- Mezzosoprano* SUZUKI, servente di Cio-Cio-San
- Mezzosoprano* KATE PINKERTON
- Tenore* F. B. PINKERTON, Tenente della marina degli S.U.A.
- Baritono* SHARPLESS, Console degli Stati Uniti a Nagasaki
- Tenore* GORO, nakodo
- Tenore* IL PRINCIPE YAMADORI
- Basso* LO ZIO BONZO
- Basso* YAKUSIDÉ
- Basso* IL COMMISSARIO IMPERIALE
- Basso* L'UFFICIALE DEL REGISTRO
- Mezzosoprano* LA MADRE DI CIO-CIO-SAN
- Soprano* LA ZIA
- Soprano* LA CUGINA
- N.N.* DOLORE

Parenti, amici ed amiche di Cio-Cio-San, servi.

*A Nagasaki, epoca presente.*

# ORCHESTRA

2 Flauti [Fl.]  
III. Flauto e Ottavino [Ott.]  
2 Oboi [Ob.]  
Corno Inglese [C. Ing.]  
2 Clarinetti [Cl. tti]  
Clarone [Cl. ne]  
2 Fagotti [Fag.]

4 Corni  
3 Trombe [Tr. be]  
3 Tromboni [Tr. ni]  
Trombone Basso [Tr. neB.]

Timpani [Tmp.]  
Tamburo [Tamb.]  
Triangolo [Triang.]  
Piatti [P.]  
Tam Tam  
Gran Cassa [G. C.]

Campanelli a tastiera [Camp.lli]  
Campanelli giapponesi [Camp. giapp.]  
Campane [Camp.]  
Tam Tam Giapponesi  
[Tam-Tam giapp.] *ad libitum*

sul palco  
Campanella [Camp. la]  
Campane tubolari [Camp. tub.]  
Viola d'amore [V-la d'am.]  
Fischi d'uccelli  
Tam Tam  
Tam Tam grave

Violini I [Vni]  
Violini II [Vni]  
Viole [V.le]  
Violoncelli [Vc.]  
Contrabbassi [Cb.]

# INDICE

<i>Pag.</i>	1	ATTO PRIMO
		ATTO SECONDO
	208	PARTE PRIMA
	382	PARTE SECONDA

# MADAMA BUTTERFLY

## Atto Primo

GIACOMO PUCCINI

COLLINA PRESSO NAGASAKI

Casa giapponese, terrazzo e giardino. In fondo, al basso, la rada, il porto, la città di Nagasaki.

Allegro  $\text{♩} = 132$

VIOLINI I. II.

*ff vigoroso*

Viol.

V-le

*ff fruidamente*

Ob.

Citti Sib

Fag.

Corni Fa

*a due*

*ff fruidamente*

Viol.

V-le

Ve.

*ff fruidamente*

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

P. R. 112

(Copyright MCMVII, by G. RICORDI & Co.)

RISTAMPA 1980

Tous droits d'exécution, de diffusion, de représentation, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés

(PRINTED IN ITALY)

(IMPRIMÉ EN ITALIE)

Fl. I. II. *a due*

Ob. *a due*

Cltti *a due*

Fag. *a due*

Corni I.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Fl. I. II. *a due*

Ob. *a due*

Cltti *a due*

Fag. *a due*

Corni I. II.

Timp.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

*ruvidamente ff*

*divise*

P. R. 112

stringendo

Fl. I. II. *a due*

Ott.

Ob. *a due a due* *tr*

C. Ing.

Citti *a due* *tr*

C. ne Sib

Fag.

Corni *a due* *a due*

Tr. E. III.

Tr. F. I. II.

Piatti *Piatto solo con bacchetta di ferro*

Triang.

Tamb.

Viol.

V. le *div. unite* *tr*

Vc.

Cb.

*f* *stringendo*

Fl. I, II. *a due*

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing.

Citti *a due*

Cine

Fag.

Corni *a due*

Tr. b. e III.

Tr. ni III.

Timp.

*ff*

*ff*

*ff*

*f*

*f*

*f*

SI ALZA IL SIPARIO (Dalla camera in fondo)

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

*pizz.*

*pizz.*

*pizz.*

alla casetta, Goro con molti inchini introduce Pinkerton, al quale con grande prosopopea, ma sempre osse-

- sempre stringendo

Viol. I  
Viol. II  
V-le  
Vc.  
Cb.

arco  
f

- sempre stringendo

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top two staves are for Violin I and Violin II, both in treble clef with a key signature of two flats. The third staff is for Viola in alto clef. The bottom two staves are for Violoncello and Contrabbasso in bass clef. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents. A box containing the number '3' is positioned above the first measure of the Violin I staff. The word 'arco' is written above the Viola staff, and a dynamic marking 'f' is placed below the Cello/Double Bass staff.

ritornando a tempo

Fl. I. II.  
Ob.  
Clitti.

a due  
f

Detailed description: This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is for Flute I and II in treble clef. The middle staff is for Oboe in treble clef. The bottom staff is for Clarinet in bass clef. The music continues with a similar rhythmic pattern. The instruction 'a due' is written above the Flute staff, and a dynamic marking 'f' is placed below the Clarinet staff.

quente, fa ammirare in dettaglio la piccola casa. Goro fa scorrere una parete nel fondo, e ne spiega lo

Viol. I  
Viol. II  
V-le  
Vc.  
Cb.

tr tr  
pizz.  
mf  
pizz.  
mf  
pizz.  
f

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top two staves are for Violin I and Violin II. The third staff is for Viola. The bottom two staves are for Violoncello and Contrabbasso. The music features a rhythmic pattern with accents and trills. The instruction 'tr tr' is written above the Violin I staff. The word 'pizz.' is written above the Violin I and II staves, and a dynamic marking 'mf' is placed below the Viola staff. The word 'pizz.' is also written above the Cello/Double Bass staff, and a dynamic marking 'f' is placed below it.

ritornando a tempo

Fl. I. II.  
Ob.  
Clitti.

a due

Detailed description: This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is for Flute I and II. The middle staff is for Oboe. The bottom staff is for Clarinet. The music continues with a similar rhythmic pattern. The instruction 'a due' is written above the Flute staff.

scopo a Pinkerton).

Viol. I  
Viol. II  
V-le  
Vc.  
Cb.

Detailed description: This system contains the final five staves of the musical score. The top two staves are for Violin I and Violin II. The third staff is for Viola. The bottom two staves are for Violoncello and Contrabbasso. The music features a rhythmic pattern with accents.



4 a due

Fl. I.II. *f*

Ob. *f*

C. Ing. *f*

Citti *f*

Fag. a due *f* *ff*

Corni a due *f* a due *f*

T. be *f*

Piatti *p* *Piatto solo con bacchetta di ferro*

Triang. *p*

Tamb. *p*

Viol. arco *f* *ff*

V. le arco *f* *ff*

Vc. arco *f* *ff*

Cb. arco *ff*

5 il I° quarto trattenuto (idem) a tempo

il I° quarto trattenuto (idem)

Ob. I. *mf* *meno forte*

Ob. II. *mf* *meno forte*

Clti I. *mf* *meno forte*

Clti II. *mf* *meno forte*

Clna *mf* *meno forte*

Fag. *mf* *meno forte*

Corni I. con sordina *f* *meno forte*

in MI<sup>b</sup>

Timp. *p* *meno forte*

Alpa *mf* *meno forte*

(sorpreso per quanto ha visto dice a Goro)

PINK. ...E sof - fit-to.e pa-re-ti...  
Die-se Wän-de und Dek-ken...

GORO (godendo delle sorprese di Pinkerton)

Van-no e ven-go-no a  
Könn-t ihr al-le ver-

Viol. *marcato*

Vcl. *mf*

Vc. *pizz.* *mf* *meno forte*

Cb. *pizz.* *mf* *meno forte*

*mf* il I° quarto (idem) trattenuto a tempo

il I° quarto (idem) trattenuto

a tempo

Fl. I. *pp*

Ob. I. *p*

Ob. II.

Citi I. *pp*

Citi II. *pp*

Cine *pp*

Fag. I. *p*

Corni I. *via la sordina*

Arpa *pp*

GORO

pro-va a norma che vi gio-va nello stesso lo-ca-le al-ter-nar nuovi aspetti ai con-su-e-ti.  
 -schieben, und immer nach Belieben, in demselben Gemache, ei-nen wechselnden Anblick Euch verschaffen.

Viol. *pizz.* *p*

*marcato* *mf*

V-le *meno forte* *p* *arco* *mf marcato*

Vc. *p*

Cb. *p*

a tempo

Poco animando

Fl. I. *b $\flat$*  *p*

Ob. I. *b $\flat$*  *p*

Cltti I. *b $\flat$*

Cltti II. *b $\flat$*

Cine *b $\flat$*

Fag. I. *b $\flat$*  *p*

orni I. II. *b $\flat$*  *p* senza sordina

Arpa *b $\flat$*

PINK. (cercando intorno)  
Il ni-do nu-zi-al do-vè?  
Und unser Brautgemach, wo ist's?

GORO (accenna a due locali)  
Qui o là... se-con-do...  
Ihr habt die Auswahl...

Viol. *b $\flat$*  arco *p*

V-le *b $\flat$*  pizz. arco *p* pizz.

Vc. *b $\flat$*

Cb. *b $\flat$*

Poco animando

Meno

a due *mf* *f p* In quattro a tempo

Fl. I. II. I. II. I. II. I. II. I. II.

Ob. I. II.

Cittri I. II.

Fag. I. II.

Corni I. II.

PINK. *rall. - - (stupito)*

An - ch'es-so a dop-pio fon - do! La sa-la? All' a - per-to?  
 Auch die-se Wand ver-schieb-bar! Die Stu-be? Hier im Frei-en?

GORO (mostra la terrazza) (fa scorrere la parete)

Ec-co!  
 Bit-te!

*rall. col canto*

Viol. *p* *p*

V-le arco *p* *p*

Vc. arco *p* pizz. *p*

Cb. arco *p* pizz. *p*

Meno In quattro a tempo

a due **Meno** a tempo

Fl. I.II. *mf* *f p*

Ob. I. *f p* *p*

Ob. II. *dim.*

Citti I. *mf* *f p* *p*

Citti II. *p*

Fag. I. *f p* *dim.*

Fag. II. *dim.*

verso la terrazza)

GORO *Un fian-co scor-re...  
Doch könnt Ihr schlie-ßen...*

Viol. *p*

V-le *pizz.* *arco* *p*

Vc. *arco* *p* *pizz.* *dim.*

Cb. *arco* *p*

**Meno** *p* **a tempo**

I. II. Fl. *a due*  
 III. *p cresc.*  
 I. Ob. *f*  
 II. *f*  
 C. Ing. *mf*  
 Cltti *a due*  
 Cine *cresc.*  
 I. Fag. *mf*  
 II. *p cresc.*  
 Corni I. II. *a due*  
 Arpa *f*  
 PINK. (mentre Goro fa scorrere le pareti)  
 Ca- pi - sco! ca-  
 Ver-stek' schon! Auch  
 Viol. *pizz. cresc.*  
*p* *arco*  
*pizz.* *f*  
*p* *arco*  
*f*  
 V.le *pizz.* *arco*  
*mf* *f*  
 Vc. *pizz.* *f*  
*(pizz.)*  
 Cb. *pizz.* *f*

Un poco meno come prima

Fl. I. II. *p*

Ob. I. *p* II. *pp*

Cittri I. *p* *pp*

Fag. I. *p*

Corni I. *pp*

Arpa *p*

PINK. - pi - sco!... Un al - tro... E la di - mo - ra fri - vo - la...  
die hier... die schiebt man... Das ist ein schö - nes Kar - ten - haus...

GORO (protestando)  
Sci - vo - la! Sal - da co - me u - na  
Ein und aus! Tür - me sind selbst so

Viol. *pizz.* *p*

V-le *pizz.* *p*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

Un poco meno come prima



Fl. I. *pp*

Ob. I.

Cititi I.

Corni I.

Arpa

PINK.

GORO

(invita Pinkerton a scendere nel giardino)

Eu-na ca-saa sof-fiet-to.  
Aul-der-Witz ist nicht ü-bel.

tor-re da ter-ra fi-no al tet-to.  
fest nicht so-lid vom Grund zum Gie-bel.

Viol. arco *mf*

V-le arco *p*

Vc. *p*

Cb.

8 Andante lento  $\text{♩} = 66$

Fl. I. *p*

Ob. *p* *ma sensibile*

Cititi *p*

Fag. *p* *ma sensibile*

Arpa *p* *ma sonoro*

GORO

(batte tre volte le mani palma a palma)

(Entrano due uomini ed una donna che

Viol. arco *pizz.*

V-le *pizz.*

Vc. *pizz.*

Andante lento  $\text{♩} = 66$

P. R. 112

Fl. I.

Ob. I.

Citti

Fag. I.

Arpa

PINK.

GORO

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

umilmente e lenti si genuflettono sulla terrazza innanzi a Pinkerton).

(con voce un po' nasale, accennando)

(leziost

Que-sta è la ca-me-rie-ra che del-la vostra  
Dies hier ist Eu-re Zo-fe, sie fand als Kammer.

Muovere un poco

Citti

Fag. I.

GORO

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

spo-sa fu già ser-va a - mo ro-sa. Il cuoco..... il ser-vi-tor. Son con  
-kätzchen bei der Braut schon ihr Plätzchen. Der Diener.... und hier der Koch. Siesind ver-

con sordina arco

con sordina arco *mf*

con sordina arco *p*

arco *p*

(pizz.)

Muovere un poco

rall.

9

I. Tempo

Ob.  
Cliti  
Clire  
Fag.  
Arpa

PINK. (impaziente) rit.

GORO I no-mi? (indicando Suzuki)  
Die Namen? (indicando un servo)  
- fu - si del grande o - no - re. Miss Nu - vo - la leg - ge - ra  
- wirrt v onder großen Eh - re. Miss Zarter Wolken - - - schleier

Viol.  
V-le  
Vc.  
Cb.

rall.

I. Tempo

Fl.  
Ob.  
Cliti  
Fag.

GORO (indicando l'altro servo)  
comicamente gentile  
Rag - gio di sol na - scen - te. E - sa - la a - ro - mi.  
Strahl der Mor - gen - son - ne. Duf - tend Ge - wür - ze.

Viol.  
V-le  
Vc.  
Cb.

Allegro ♩ = 120

Ob. *p* I.

Clf. II. *p*

Corni *p*

Viol. *p*

V-le *pizz.* *f* *p* *arco*

Vc. *pizz.* *f* *p* (pizz.) *pp*

Cb. *p* (pizz.) *pp*

Fl. *a due* *p*

Ob. I.

Clf. II. *mf*

Fag. I. *p*

Corni I.

SUZ. (sempre in ginocchio, ma fatta ardita rialza la testa)

Sorride Vostro O no-re? Il ri - so è frutto e  
 Ach, Euer Gnaden lächelt Weil Glück Euch hold um-

Viol. *p*

V-le *pizz.* *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

a due

Fl.

Ob.

C. Ing.

Ciffi

Cine

Fag.

Arpa

marc.

marc.

mf

marc.

marc.

I.

*p*

marc.

marc.

(Scende nel giar- dino, seguendo)

SUZ.

fio-re. Disse il sa-vio Ocu - na - ma - de i cruc - ci la tramasmaglia ai sor - ri - so.  
 -füchel! O - ku - na - ma, der Wei - se, sagt, Lächeln zer - reiße Kummings Ge - we - be.

Viol.

divisi

pizz. uniti

V-le

arco

pizz.

Vc.

a due

Poco meno

Fl.

Ob.

C. Ing.

Ciffi

Cine

Fag.

SUZ.

dim.

dim.

Pinkerton che si allontana sorridente). Schiude al-la perla il gu - scio, a - pre all'uòmo l'u - scio del Pa - ra -  
 Bre - che der Per - len Scha - le, öff - ne dem die To - re zum Pa - ra -

Viol.

arco

pp

pp

V-le

arco

Vc.

pp arco

*pp* arco

Poco meno

a tempo

Cltti

Fag.

Corni I. III.

SUZ. *(Pinkerton è distratto)*  
 - di - so. Pro - fu - mo de - gli De - i, Fon - ta - na della vi - ta. Disse il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci la  
 - die - se, den im - mer es um - schwe - ben, plät - scher - nes um - flie - ße. O - ku - na - ma, der *Wei - se, sagt, Lächeln zer -*  
*(accorgendosi che Pinkerton comincia ad es -*

Viol. arco *p* *divisi* *f*

V-le

Vc. *f*

Cb. arco *p* *f*

a tempo

12

Fl. *deciso* *ff*

Ob. *ff* I.

C.Ing.

Cltti *ff*

Fag. *ff*

Corni I. II. *ff* a due

SUZ. *ff*  
 tra - ma sma - glia il sor - ri - so.  
 - rei - ße Kum - mers Ge - we - be.  
 sere infastidito dalla loquela di Suzuki, *(i tre si alzano e fuggono rapidamente rientrando in casa)*  
 batte tre volte le mani)

GORO

Viol. *(con sordina)* *deciso* *ff* *V*

V-le. *ff* *pizz.*

Vc. *ff* *pizz.*

Cb. *ff*

Andante

Ob. I.

Ciffi II. *p*

Fag. I. *mf*

Corni I. *p*

PINK.

A chiacchie-re co-stei mi par co-smopo-  
 Im Schwatzen sind sie gleich, die Weiber aller

Viol. *p* *via sordina*

V.le *p* *arco*

Vc. *pizz.*

Cb. *p*

*via sordina*

*arco*

*f*

Allegro moderato

Andante

Fl. *a due* *f*

Fag. *f*

13 rit.

PINK. (a Goro che è andato verso il fondo ad osservare)

-li-ta. *Zonen.* *Che guar-di?* *Was guckst du?*

GORO *Senon giun-ge ancor la spo-sa.* *Ob die Braut noch nicht zu schn ist.*

Viol. *f* *tr* *3*

V.le *f* *tr* *3*

Vc. *f*

Cb. *f*

Allegro moderato

rit.

a tempo

Fag. *p*

Corni I. *p*

PINK.

Tut-to è pron-to? Gran per-la di sen-sa-le!  
 Al-les fer-tig? Welch'prächtig-ger Ge-sel-le!

GORO

O-gni co-sa. Und zur Stel-le.  
 (ringrazia con profondo inchino)

Viol. *p*

V-le *p*

Ve. *p*

Cb. *p*

a tempo

Fag. II. *f* *feresc.*

Corni I. *f*

Viol. *cresc.* *f*

V-le *cresc.* *f*

Ve. *f*

Cb. *f*



14 Allegretto moderato ♩ = 112

Fag. *f* *p*

Corni *I.*  
con sordina  
*marc.*

Timp. *f* *f*

GORO  
Qui ver - ran: Al - les kommt! l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro, Un - ser Stan - des - dmts - ver - we - ser,

Viol. *f* *f* *3*

V-le *pizz.* *p* *f* *p*

Vc. *f* *pp* *f* *pp*

Cb. *f* *pp* *f* *pp*

Allegretto moderato ♩ = 112

Fl. *I.* *p* *ma sensibile*

Ciffi *I.* *p* *ma sensibile*

Fag. *I.* *f* *p*

Corni *I.* *marc.* *marc.*

GORO  
i pa - ren - ti, il vo - stro Con - so - le, la fi - dan - za - ta, Qui si fir - ma  
die Verwandten, und Eu - er Con - sul und's Fräulein Braut. Hier auf Ber - ges -

Viol. *f* *f*

V-le *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

I. II. Fl. I. III. Ob. Citi Fag. Corni Triang. Arpa PINK. GORO Viol. V.le Vc. Cb.

I. a due mf a due senza sordina mf I. III. mf pp pp p

E son molti pa - renti?  
Sind es vie-le Ver - wandten?

l'at-to e il ma - tri-mo - nio è fat-to.  
-hö-he schließt Ihr dann Eu - re E - he. La suo-ce-ra, la Die Großma - ma, die

pp mf pp mf arco mf arco pp leggeriss. pizz. p pizz. p

I. II. Fl.

III.

I. Ob.

II.

I. Citti

II.

Fag. I.

Triang.

Arpa

GORO

non-na, lo zio Bonzo (che non ci degne - rà di sua pre-sen-za) e cu-  
*Schwiegermutter, der Oheim, (ein Bonze, der sich si-cher hier nicht sehn läßt) dann dic*

Viol.

div.

pp

V-le

unite

div.

unite

Vc.

pp

Cb.

I.III Fl. *più p* *pp*

III.

I. Ob. *più p* *pp*

II.

I. Clf. *più p* *pp*

II.

Triang. *pp*

Arpa *più p*

GORO *p*

-gi-nie le cu - gi - ne... Mettiam fragli ascen-den-ti... ed i col-la-te - ra - li, un  
 Vet-ternund Cou - si - nen... Im gan-zen wohl zwei Dutzend Ver-wandten al-ter Gra - de, ja

Vicl. *pp* *pp*

V-le *più p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

unite

Vc. *pp* *pp*

Cb. *più p* *pp*

*a due*

I. II. Fl.

III. Ob.

*a due*

Citti

*a due*

Fag.

*p* *f*

Corni

*mf*

Arpa

GORO

due doz - zi - ne.      Quanto al-la di-scen - den - za...prov -  
 wohl zwei Dut-zend.      A - ber die Zahl wird wach - sen...und

Viol.

*f* *uniti*

V-le

*unite* *arco* *f*

Vc.

*f*

Cb.

tratt. a tempo

Ob. *p* *p subito* *cresc.*

C. Ing. *p sensibile* *cresc.*

Citti *p* *p subito*

Cine *p subito*

Fag. I. *p sensibile* *p subito*

Corni I. *p sensibile*

Arpa

PINK.

GRANO  
 -ve-de-ran-no as-sa-i Vo-stro Gra-zia e la bel-la Butter-fly....  
 da-für sorgt in Treu- Ihr, mein Herr, und die schöne Butter-fly....

(con malizia ossequente)

Viol. *pizz.* *p* *p subito* *arco*

V-le *pizz.* *p* *p subito* *arco*

Ve. *pizz.* *p* *p subito*

Cb. *pizz.* *p* *p subito*

Gran per - la  
Welch' treff - li -

tratt. a tempo *p*

Fl. Ott. Ob. C. Ing. Clavi. Cl. B. Fag. Corni Tr. be Timp. Arpa PINK. GORO SHAR. Viol. V. le Vc. Tb.

a due *ff*

*mf* *ff*

a due *ff*

*mf* *ff*

*ff marcato*

a due *mf* *f*

*mf*

di sen - sa - le!  
- cher Ge - scl - le!

(ringrazia con profondo inchino)

(ch'è accorso al fondo,  
annuncia a Pinkerton)

(dall'interno un po' lontano) *f*

E su - da e ar - ram - pi - ca! sbuf - fa, in - ciam - pi - ca!  
Ich schwit - ze und klet - te - re, schnau - fe und wet - te - re!  
IV. corda

*p* IV. corda *ff*

*p* *ff*

arco *p* *ff*

arco *p* *ff*

*p* *ff*

*p* *ff*

*p* *ff*

Fl. *a due*

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cltti *a due*

Cine

Fag. *a due*

Corni *a due*

Trbe I.

Timp.

GORO (si prosterna innanzi al Console) (Pink.va incontro al Console: i due si stringono la mano).

SHAR. *(entra sffiando)*

Viol. *p*

V.le *p*

Vc. *p*

Cb. *pizz.*



Fl. I. *p*

Ob. I. *p* *a due* *mf*

Citti *a due* *mf*

Fag. I. *f*

Corni I. *p* *mf*

PINK.  
Be-nearri - va - to. *Presto, Goro, qualche ri - sto - ro.*  
*Seid mir will-kommen! VorwärtsGoro, Bring'uns Er-frischung!*

GORO  
(al Console) *(entra in casa frettoloso)*  
Be-nearri - va - to. *(sbuffando e guardando intorno)*  
*Seid uns will-kommen!*

SHAR. *Ouff!*  
*Ouff!*

Viol. *mf*

V.le *p* *mf*

Vc. *p* *mf*

Cb. *arco* *mf*

18 a due

I.II.  
Fl.  
III.  
Ob.  
C. Ing.  
Citti  
Fag.  
Corni  
Tr.ºe  
Piatti  
Triang.  
Tamb.

(indicando il panorama)

Ma bel-lo!  
Und herrlich!

(contemplando  
la città ed il  
mare sottoposti)

Al - to.  
Hoch ist's.

Viol.  
V-le  
Vc.  
Cb.

a due

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Fag. Corni Camp. SHAR.

Naga-sa-ki, il ma-re, il porto...  
 Naga-sa-ki, das Meer, der Hafen...

Viol. V-le Vc. Cb.

sentito

Ob. PINK.

Eu-na ca-set-ta — che obbe-di-sce a bac —  
 Und hier ein Häu-sel — mit viel Bambus-ge —

Viol. V-le Vc. Cb.

19

Citti

PINK. (Goro viene frettoloso dalla casa, seguito da due servi: portano bicchieri e bottiglie che  
- chet-ta. La com-pe - rai per no-ve - cen - to - no - van - ta - no - ve  
- säu-sel. Ja, es ist mein für ganze neun - hundert neunundneunzig

SHAR. Vo-stra?  
Eures?

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

Fl.

Triang.

PINK. depongono sulla terrazza; i due servi rientrano in casa e Goro si dà a preparare le bevande).  
an-ni, con fa-col tà, o - gni me - se, di re - scin - dere i  
Jahre; wo-bei das Recht ich mir wah-re, je-den Mo - nat zu

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

Fl. I. 20

Ob.

Cltti

Fag.

Corni I. II. A

Trbe I. II.

Triang.

PINK. pat-ti. Sono in que - sto pa - e - se e -  
kündgen. Hier ist al - les e - lastisch: so -

Viol. pizz. *p*

V-le pizz. *p*

Vc. pizz. *p*

Cb. (pizz.) *p*

a due

I.II. Fl. III. Ob. Citti Fag. Corni Trbe PINK. SHAR. Viol. V-le Vc. Cb.

I.II.(con sordina) III.IV.

- la - sti - ci del par, ca - se e con - tratti.  
- wohl der Kauf - ver - trags, als auch die Häuser.

El'uomo esperto nepro  
Man findet oft hier seinen

arco p arco p arco p arco

f f f f f p p p p

stringendo (Pinkerton e Sharpless si siedono sulla terrazza dove Goro ha preparato le bevande). VUOTA

PINK. SHAR. Viol. V-le Vc. Cb.

Cer - to. Freilich.

- fit - ta. Nutzen.

div. pp pp pp pp

stringendo P. R. 112 pp VUOTA pp

**[21]** Allegro sostenuto - con spirito ♩ = 112

a due

I. I.II.

Fl.

III.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Clne

Fag.

senza sordina

Corni

Trbe

senza sordina

Trni

PINK.

(con franchezza)

Viol.

*molto cantando ed espressivo* Do - Im

*cantando* p

**Allegro sostenuto - con spirito**

I.

Ob.

Cltti

Clne

Fag.

Corni

PINK.

V-le

Vc.

-vun-que al mon-do lo Yan-kee va-ga-bon-do si go-de etraffi-ca sprezzando i  
wei - ten Weltall fühlt sich der Yankee heimisch; lebt er doch überall kühn seinem

Ob. I.

Citti

Cine

Fag.

Corni IV.

PINK.

ri-schi. *Handel.* *cantando p* Af-fon-da l'an-co-ra al-la ven-tu-ra  
*An manch Ge-sta-de führt ihm seiner Schiffe Wandel*

Viol.

V.le *div. p* unite

Vc. *sentito pizz.*

Cb.

Fl. *a due p*

Ob. *a due p*

C. Ing. *cantando p*

Citti *a due p*

Cine

Fag. I. *p* II. *p*

Corni I. *p* II. *p*

PINK. *(s'interrompe per offrire da bere a Sharpless)*  
 Milk-Punch o Wisky?  
 Milk-Punch oder Wisky?

Viol.

V.le *sentito V. pizz. p dolce*

Vc. *pizz. (pizz.) p*

Cb.



*crescendo* *a poco*  
 Ob. *f* *p*  
 C. Ing.  
 Cltti *f* *p*  
 C. Me.  
 Fag. *f* *p*  
 Corni *f* *p* *crescendo* *a poco*  
 III.  
 PINK. *f* *p*  
 (riprendendo)  
 Af-fon-da-lan-cora alla-ven-tu-ra fin-chè u-na raf-fi-ca scom-pi-gli  
 An-manch-Gestade führt ihn-seiner-Schiffe-Wandel, bis ei-nes schö-nen-Tags das wil-de  
 Viol. *f* *p* *crescendo* *a poco*  
 div. *uniti*  
 V. le *f* *p* *crescendo* *a poco*  
 div. *unite*  
 Ve. *f* *p* *crescendo* *a poco*  
 arco  
 Cb. *f* *p* *crescendo* *a poco*

*a poco* *allargando* *a tempo*

*a due* *mf* *f* *sentito*

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Citti Clne Fag. Corni Arpa PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

*na - ve e or-meg-gi, al-be-ra-tu - ra...* *Lavita einon ap - pa-ga senon*  
*Meer ihn samt demSchiffverschlinget...* *Das Le-ben zu ge-nie-ßen, irrt er*

*a poco* *allargando* *f* *v* *pp*

*f* *pp* *sentito* *pp*

*pizz.* *p* *pp*

*- a poco - - f allargando* *a tempo*

P. R. 112

poco rall.

a tempo

poco rall.

Ob. C. Ing. Cl. ne Fag. PINK. SHAR. Viol. V. le Vc.

fa suo te-sor i fio-ri d'ogni pla-ga, ... d'o-gni bel - laglia-  
 lü - stern um-her, wo Schätze sich er - schließen, ... und wo Lie - be ihm

È un fa - ci - le van - ge - lo...  
 Oh, die leicht geschürzte Weisheit.

poco rall. a tempo poco rall.

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Cltti Cl. ne Fag. Corni PINK. SHAR. Viol. V. le Vc. Cb.

a due a tempo Sostenendo

- mor! -  
 winkt!

...è un fa - ci - le van - ge - lo che fa la vi - ta va - ga ma che in tristisce il  
 So leicht geschürzte Weisheit macht's Leben unwohlhei - ter, doch läßt sie's Herze

p dolce p dolce p dolce p dolce p dolce arco

uniti

a tempo P. R. 112 Sostenendo

25 I. Tempo sostenendo  
a due

*p cresc. - - e - allarg.*

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Cl. Re Fag. Corni I. PINK. SHAR.

Vin - to si tuffa, la sor - te rac.  
Beugt's ihn auch nieder, raffter emporsich

Viol. V. le Vc. Cb.

cor...  
kalt...

*p cresc. - - e mf allarg. I. Tempo sostenendo*

a due

I. II. Fl. III. Ob. Clti Cine Fag. Corni PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

- ciuffa. Il suo ta- len- to fa in o- gni do- ve. Co- sì mis- po- so all' u- so giap- po- ne- se per- no- ve-  
 wieder, fügt nach dem Sinne die hal- be Welt sich. Und nun ver- heirat' ich mich auf japanisch für neun-

poco rit. a tempo

Fl. III.

Fl. III.

Ob.

Cl. III.

Fag.

Corni

Arpa

PINK.

SHAR.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

-cen-to no-venta no-ve an-ni. Sal-vo a prosciogliermio-gni me-se.  
-hundert und neunundneunzig Jahre. Freilich darf ich kündgen jeden Monat.

E un fa-ci-le van-ge-lo.  
O leichtgeschürzte Weisheit!

*p dolce*

*p dolce*

*p*

*p*

poco rit. a tempo

Ob. *a due* *ten.* *ff*

C. Ing. *ten.* *ff*

Cltti *ten.* *ff*

Cine *ten.* *ff*

Fag. *ten.* *ff*

Corni *ten.* *ff*

Tr.be *I.* *ff*

Tr.ni *III. solo* *f* *ten.*

Timp. *mf*

Arpa *f*

(si alza, toccando il bicchiere con Sharpless)

(Pinkerton e Sharpless si siedono ancora sulla terrazza).

PINK. *ten.*  
A - me - ri - ca for e - ver.  
A - me - ri - ca for e - ver.

SHAR. *ten.*  
A - me - ri - ca for e - ver.  
A - me - ri - ca for e - ver. *Ed è bel - la la Ist'scunlichches*

Viol. *ff* *ten.*

V.le *ff* *ten.*

Vc. *div.* *ten.* *ff*

Cb. *ff*

Ob. *p dolce*

Citti *p*

Corni *p*

Arpa *p*

Camp. li *pp*

GORO  
(Goro che ha udito, si affaccia al terrazzo pauroso ed insinuante)

SHAR.  
spo-sa?  
Mädchen?

U-naghirlanda di fio-ri fre-schi. U-na stel-la dai rag-gi d'o-ro.  
Sistwien Strüpfel von frischen Blu-men, wie ein Sternlein mit goldnen Strahlen.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

27 a tempo a due

Ob. *p*

Citti *p cresc.*

Fag. *pp*

Corni *III. p*

Arpa *f marcato*

GORO  
*cresc.* (al Console)  
E per nul - la: sol cen - to yen. Se Vo - stra Gra - zia  
Und so bil - lig: nur hun - dert Yen. Will Eu - er Gna - den

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *pp pizz.*

Cb. *pp*

a tempo *cresc.* *pizz. pp*

P. R. 112



poco rit. - - - a tempo

Fl. I, II. I. Fag. II. Corni III. PINK. GORO

mi co - man - da ce n'ho un as - sor - ti - men - to.  
 mich be - eh - ren? ich hab' noch rei - che Aus - wahl.

(con viva impazienza, allontanandosi)  
 Va, con - du - ci - la, Go - ro.  
 Geh, und füh - re die Braut her!  
 (Il Console ridendo, ringrazia e si alza pure). (Goro corre)

Viol. V.le Vc. Cb.

poco rit. - - - a tempo

Fl. I, II. Ob. Citti Fag. I. II. Viol. V.le Vc. Cb.

a due

in fondo e scompare discendendo il colle).

Fl.III. *pp* *dim.*

Ob. *I.*

Cl.ing. *pp*

Cl.tti *pp*

Viol. *pp*

V-le *pp* *unite*

Vc. *arco* *p* *(pizz.)*

Cb. *p* *arco* *dim.*

Poco meno

poco rall.

Fl.III. *p*

Ob. *I.* *pp*

Cl.tti *p* *p*

Fag. *I.* *p ma sensibile*

Corni *I.* *p*

Arpa *p*

SHAR

Viol. *p* *pizz.* *div.* *un.* *div.*

V-le *pizz.* *p* *arco* *pp* *pizz.* *div.* *unite arco*

Vc. *pizz.*

Cb. *p*

Qua\_le sman\_iavi pren\_de? Sa\_re\_ste ad\_di\_rit\_tu\_ra  
 Wie\_s nach ihr Euch verlan\_get! Ihr seid wohl schon ganz Feuer und

Fl. III. *p* *rall.*

Ob.

Citti *p*

Fag. *p*

Arpa

PINK. *mf*

SHAR. *mf*

Viol. *un. arco* *div. arco* *pizz.* *mf* *uniti pizz.*

V-le *p* *mf*

Vc. *p* *pizz.* *mf*

Cb. *arco* *mf* *div.* *mf pizz.*

Non so!.. non so! Di - pen - de dal gra - do di cot - tu - ra! A -  
 Mag sein! Mag sein! Hab niemals' was hol - de - res ge - se - hen! Ob's

cot - to?  
 Flam-me.

29 Allegretto moderato ♩ = 104

Ob. *mf* *I.*

Fag. *mf* *I.*

Corni *mf* *I.* *III.* *p*

PINK. *mf*

Viol. *arco* *parco* *p*

V-le *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

Cb. *uniti* *p*

-mo-re o gril - lo, dir non sa - pre - i. Cer - to co - ste - i m'ha col-lin - ge - nu - e  
 ech - te Lie - be, möcht'ich mich fra - gen. Eins kann ich sa - gen: mich hat die Klei - ne im

Allegretto moderato ♩ = 104

Fl. I. II. *p*

Citti *pp*

Cine *ppp*

Jorni III. *p*

Timp. *ppp*

Piatti (Un Piatto solo rullato con bacchetta da Timpani) *ppp*

Arpa *ppp*

PINK. *p a mezza voce*

ar - ti in - ve - sca - to. Lie - ve qual te - nu - e ve - tro sof - fia - to al - la sta -  
 Net - ze ge - fan - gen. Leicht wie ein Glü - sel von jung - mil - dem Hei - ne; al - la sta -  
 e - del und

Viol. I. Solo *pp* *div.* Tutti *ppp* *div.*

V.le *pp* arco *Tutte* *ppp*

Vc. *pp* I. Solo *ppp*

Cb. *pp* arco *ppp*

Fl. *a tre*

Citti

Cine

Timp.

Piatti

Arpa

PINK.

- tu - ra, al por - ta - men - to sem - bra fi - gu - ra da pa - ra - ven - to.  
 zier - lich, schlank und ma - nier - lich, ganz so ja - pa - nisch nip - pes - fi - gür - lich!

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

Fl. III. *p*

Fl. III. *p*

Ob. *p*

Cine

Fag. *p*

Corni *pp* *p*

Timp.

Arpa

PINK.

Ma dal suo lu - ci-do fon - do di lac - ca co - me con su - bi - to mo - to si  
 Tief hin-ter Fä - chernund Mat - ten ver-stek - ket, war - tet sie drauf, daß ein Aug' sie ent-

*dolce sul tasto* *p* *v* *div.* *cresc.*

Viol. *p* *div.* *cresc.*

V-le *p* *cresc.*

Vc. *p*

Cb.

31

Fl. I, II, III. *a due* *mf* *p*

Ob. *mf* *p*

C. Ing. *mf*

I. *mf* *p*

Citti II. *mf* *p*

Cine

I. *mf*

Fag. II. *mf*

Corni *mf* *a due* IIIA

Tuba I, II. *con sordina* *mf*

Timp.

Arpa

PINK.

stac - ca, qual far - fal - let - ta svo - laz - za e po - sa con tal graziet - ta - si - len - zi -  
 - dek - ket; huscht wie ein Schmet - ter - ling flugs in die Wei - te, setzt sich dann wieder und laecht von der

div. *mf* *pp* *pp* *pp*

Viol. *mf* *pp* *pp* *pp*

V-le *mf* *pizz. div.* *pp* *pp*

Vc. *mf* *pp* *pp* *pp*

Cb. *mf* *leggero* *pp* *pp*

Sostenuto un poco a due allargando a tempo

Fl. I, II, III. *mf* *f*

Ob. I, II. *mf* *f*

C. Ing. *mf* *f*

Citti I, II. *mf* *f*

C. he. *mf*

Fag. I, II. *p* *mf*

Corni *mf* *f*

Timp. *pp*

Arpa *mf* *f*

PINK.

- o - sa che di rin-cor-rer-la fu-ror m'as - sa - le..... se pu-rein-franger-ne do-  
 Sei - te. Solch klei-nen Fal-ter ich er - ja - gen woll - te,..... obs auch die Flü-gel ihm zer -

Viol. *v. cresc.* *mf* *f* *p*

V-le unite *arco* *mf* *f* *pizz. p*

Vc. *arco* *mf* *f* *pizz. p*

Cb. *cresc.* *mf* *f* *pizz. p*

Sostenuto un poco allargando a tempo

rit.  $\frac{3}{2}$  al Tempo I.

Ob. *mf* *p*

Citti

Cine

Fag. *mf* *p*

Corni *mf* *p*

PFNK.

SHAR. *p*

Viol. *pizz.* *mf* *p*

V-le *pizz.* *mf* *p* *arco* *div.*

Vc. *mf* *p* *div.*

Cb. *mf* *pizz. marcato* *p* *arco*

-ves - si la - le.  
-schla - gen soll - te!

(seriamente e bonario)  
Ier l'altro il Con - so  
Ach, heu - te sind drei

rit. al Tempo I. *p*

Ob.

Citti

Cine

Fag. *p*

SHAR. *p*

Viol. *arco*

V-le

Vc.

Cb.

- la - to - sen' ven - ne a vi - si - tar: io non la - vi - di, ma l'u - dii par - lar. Di sua voce il mi - ste - ro  
Ta - ge: da kam sie ins Con - su - lat. Ich sah sie nicht doch hörlich re - den sie. Und beim Klang ihrer Stimme



rit. col canto 33 a tempo.

Ob.

C. Ing.

Fl.

Fag.

Corni

Arpa

SHAR.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

rit. col canto a tempo *mf*

IV. Corda

*mf* unite *mf* *mf*

la - ni - ma mi col - pi. Cer - to quan - do è sin - cer la - mor par - la co - si..... Sa - reb - be gran pec -  
 ward mir, ich weiß nicht, wie! *V*er so in - nig und warm da - von spricht, daß Lieb' ist echt! Die klei - nen zar - ten

poco rit.

a tempo

I.

Ob. *p ma sensibile*

C. Ing. *pp*

Cifti *pp ma sensibile*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *pp* *pp* *pp* *p* *f* *a due*

III. *p*

Arpa

SHAR. *dolciss.* *3*

- ca - to - le lie - vi a - li strap - par - e de - so - lar forse un cre - du - lo cuor...  
 Flü - geln Ihr dürft sie nim - mer zer - schla - gen, nim - mer bre - chen ein gläu - big Her - ze - lein...

IV. Corda

Viol. *pp* *f*

V.le *pp* *f*

Vc. *div.* *pp* *f*

Ob. *f*

poco rit.

a tempo

Ob. *f*

Citti *f*

Cire

Fag.

Corni  
III. *f*

PINK. *f*

SHAR.

Viol.

V-le

Vc. *uniti* *div.*

Cb.

Con-so-le miogar-ba-to; que-ta-te-vi, si sa.... la vo-straetà di fle-bi-le u-  
 Treff-li-cher Consul glaubt mir: Ihr nehmt es viel zu schwer.. Ihr habt der Ju-gend leicht-ten Sinn nicht

Sa-reb-be gran pec-ca - to...  
 Ich hör-te ih-re Stim - me...

I. II.  
 Fl.  
 III.  
 Ob.  
 C. mg.  
 Clti  
 Clre  
 Fag.  
 Corni III.  
 Trni  
 Trne Basso  
 Timp.  
 Arpa  
 PINK.  
 SHAR.  
 Viol.  
 Vle  
 Vc.  
 Cb.

a due  
*mf*  
*mf*  
 a due  
*mf*  
 a due  
*pp*  
*mf*  
*mf*  
*f*  
*f*  
*f*

- mor Non c'è gran ma - le s'io vo' quel - la - le driz - zar ai dol - ci vo - li del - la -  
 mchr. - Weg mit der Trüb - sal! Man ist nur ein - mal, ein - mal im Le - ben jung und lie - bes -

Quel - la di - vi - na - mi - te vo - ci - na - nondovreb - be dar no - te di do -  
 Die Klang so süß - Klang ach, so in - nig - E - wig nie tön' in Schmerzenslau - ten

P. R. 112 allargando un poco

35

a tempo.

I. II. Fl. *p*

Fl. III. *p*

Ob. *a due*

C. Ing.

Citri *p* I.

Citri<sup>e</sup>

Fag. *pp*

Corni *p* I.

PINK. (offre di nuovo da bere) (Pinkerton mesce del Wisky a Sharpless e colma  
- mor! Wis-ky?  
- froh! Wis-ky?

SHAR. - lor. Un al - tro bic - chie - re.  
sie! Noch ein Gläs - chen neh'm'ich.

Viol. *pp* *v* *div. v* *pp*

V-le *pp* *v*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p*

a tempo

36

a due

Cltti

Cine

Fag.

Corni

Arpa

PINK.

anche il proprio bicchiere ) (leva esso pure il bicchiere)

E al giorno in cui mi spo-se- rò con ve-re  
Und trin-ken wir auf mei-nen Bund, den künf-tigen

SHAR.

(leva il calice)

Be-vo-al-la vo-st-ra fa-mi-glia lon-ta-na.  
Sei's Bu-rer fer-nen Fa-mi-lie zum Hei-le!

Viol.

div. un.

V.le

Ve.

Cb.

IV. Corda

IV. Corda

Poco allarg.

Ob. *due* *mf cresc.*

Citti *a due* *cresc.*

Clle

Fag. *p.* *f*

Corni *I.* *cresc.* *f*

Arpa

(riappare Goro correndo affannato dal basso della collina) *affrett.*

PINK. *noz - ze, ... a u - na ve - ra spo - sa... a - me - ri - ca -*  
*Eh - bund mit ei - ner ech - ten, ech - ten A - me - ri - ka - ne -*

Viol. *IV. Corda* *col canto* *affrett.*

V.le *div.* *f* *affrett.*

Vc. *p.* *f* *col canto*

Cb. *pizz.* *arco* *f*

Poco allarg.

37 Allegro ♩ = 144

Ob.

Citi.

Fag.

Corni

Trni

Timp.

PINK.

- na.  
- rin.

GORO

(accenna verso il sentiero)

Ec-co. Songiun-te al som-mo del pen-dio. Già del fem-mi-neo scia-me qual di ven-tó in fo-Scht! Ihr! da sind sie, sie kom-men im-mer nä-her. Hört Ihr das lust-ge Plaudern? Wieder Wind in Blättern

LE AMICHE di BUTTERFLY

Soprani I. (interno, lontano)

Ah! ah!

Soprani II. Ah! ah!

Viol.

sul ponticello

sempre sul ponticello

fp sul ponticello

f pizz.

V.le

f p

Vo.

f p

Cb.

Allegro ♩ = 144



Ob. *a due*

Citti *f cresc.*

Fag. *I. pp cresc. - - - f*

GORO  
- glia - me s' o - deil bru - si - o. *(Pinkerton e Sharpless si recano in fondo al giardino osservando verso il sentiero della collina).*  
rau - schet, klingts, wenn man lau - schet.

LE AMICHE  
ah! Ah! ah!

Viol. *pp cresc. f*

Vle *pp arco*

Vc. *pp cresc. - - - f*

Cb. *f arco*

P.N. Ah! ah!  
IV. Corda Ah! ah!

Ob. *a due*

Citti *a due*

Fag. *a due*

LE AMICHE  
ah! ah! Ah! Quan - to cie - lo! Quan - to  
ah! ah! Oh! wei - ter Him - mel! end - los

Viol. *IV. div. b*

Vle *div. b*

Vc. *div. b*

Cb. *div. b*

*dim. e rallentando*

39

Largo ♩ = 60

Fl. *pp*

Cliffi *pp*

Clare *pp*

Corni *con sord. pp*

Arpa *pp* *armonici* *suoni naturali* *armonici*

Camp. li *pp*

BUTT. *(interno)*

LE AMICHE *(sempre interno)*

mar! Meer. *Quan-to cie - lo! Quan-to mar! Wei-ter Him-mel, end-los Meer!* *Co-me sei tar-da! Ec-co la Seinicht so trü-ge! O wie es*

mar! Meer. *(senza sord.)* *Quan-to cie - lo! Quan-to mar! Wei-ter Him-mel, end-los Meer!* *Co-me sei tar-da! Ec-co la Seinicht so trü-ge! O wie es*

Viol. I. solo *pp*

Viola I. solo *pp*

Violonc. I. solo *pp pizz.*

Viol. *div. con sord. pp*

V.le *pp*

Vc. *pp pizz.*

Cb. *pp pizz.*

An-co-ra un passo or via. — Aspet-ta.  
 Bald sind wir auf der Hch? — So war-te!

Largo ♩ = 60

Fl. *pp*

Citt. *pp* I.

Cln. *pp*

Fag. *pp*

Corni I. II. *pp*

Arpa *pp* *suoni naturali* *armonici* *suoni naturali*

Camp. II *pp*

BUTT. (serenamente)  
Spi-ra sul mare e sulla ter - - ra un pri-ma-ve-ri- so f- fio- gio-  
Über das Meer und alle Lan - - de weht es wie ein Hauch von hel-dem

SHAR. *pp* Oal -  
So

LE AMICHE  
vet - ta. Guar - da, guarda quanti fior! Quan - to cie - lo! Quan - to mar!  
duf - tet! Sich doch, sich den Blumenflor! Wei - ter Him - mel, end - los Meer!

LE AMICHE  
vet - ta. Guar - da, guarda quanti fior! Quan - to cie - lo! Quan - to mar!  
duf - tet! Sich doch, sich den Blumenflor! Wei - ter Him - mel, end - los Meer!

Viol. I. *pp*

SOLISTI  
V-la I. *pp*

Ve. I. *pp* arco

Viol. *pp*

V-le *pp*

Ve. *pp*

Cb. *pp*

Sostenendo

I. II. Fl. *pp*  
 III. Ob. *pp*  
 Clari *p*  
 Cini *pp*  
 Fag. I. *pp*  
 G. C. *pp*  
 Arpa  
 Camp.<sup>li</sup>  
 BUTT.  
 SHAR.  
 LE AMICHE  
 SOLISTI  
 Viol. I. *pizz.*  
 Vla. I.  
 Ve. I.  
 Viol. *piu piano possibile*  
 V.le  
 Ve.  
 Cb.

- con - do. Io so-nola fan-ciul - la piu lie-ta del Giap-po - ne, an - zi del  
 Früh - ling. Wär je ein-an-der Mäd - chen in Ja-pan und der wei - ten Welt wohl so  
 - le-gro cin-guettar di gio-ven-tù!  
 zwitscherfro-he Jugendih-re Lust!  
 Quan-ti fior! Quan-to mar!  
 Wel-chePracht, wel-chePracht!  
 Quan-ti fior! Quan-to mar!  
 Wel-chePracht, wel-chePracht!

Sostenendo



40 Sostenendo a tempo

Citi

Arpa

BUTT.

-mor!  
Ruf

d'a-mor ven-nial-le so - glie  
ich nah mich dei-ner Schwel - le

Sopr. I. pp

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,  
Lcb, ach, lcb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

LE AMICHE

Sopr. II. pp

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,  
Lcb, ach, lcb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

Sopr. III. pp

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,  
Lcb, ach, lcb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

Viol. I. pp

SOLISTI

Vla. I.

Vc. I. pp

Viol.

V-le pp (div.)

Vc. pp uniti

Cb. pp sempre pizz.

Sostenendo a tempo

Fl. *pp*

Citti

Fag. I. *pp*

Corni *sempre con sord. p ma sensibile*

Arpa

BUTT.

o - - - ve - - - s'ac - - - glie - - - il be - ne di chi  
 Se - - - lig, o Lie - - - be, im Saa - le dei - ner

ma pri - a di var - car la so - - - glia che t'at -  
 doch eh' dein Fuß be - rührt die Schwel - - - le, die dein

LE AMICHE

ma pri - a di var - car la so - - - glia che t'at -  
 doch eh' dein Fuß be - rührt die Schwel - - - le, die dein

vol - gi - tie mi - ra le  
 Vor - der Schwell', die dein

Viol. I.

SOLISTI

V-la I.

Vc. I.

Viol. *uniti* *4<sup>a</sup> Corda*

div. *pp*

V.le *unite*

Vc.

Cb.

riten. - - - a tempo

I. II. Fl. III. Citti I. Fag. I. Corni I. Arpa BUTT. LE AMICHE SOLISTI Viol. I. Vc. I. Viol. V.le Vc. Cb.

vi - ve e di chi muor!  
 Freu - - den se - lig zu - ruh!  
 - ti - - ra vol - gi - tie mi - - ra, mi - ra quan - to cie - lo, quanti fio - ri, quan - to  
 har - - ret, wen - de dich um, und sieh den wei - ten Himmel, sieh das endlos wei - te  
 - ti - - ra vol - gi - tie mi - - ra, mi - ra quan - to cie - lo, quanti fic - ri, quan - to  
 har - - ret, wen - de dich um, und sieh den wei - ten Himmel, sieh das endlos wei - te  
 co - - se che ti son ca - - re, mi - ra quan - to cie - lo, quanti fio - ri, quan - to  
 har - - ret, wen - de dich um, und sieh den wei - ten Himmel, sieh das endlos wei - te

riten. - - - a tempo



Sostenendo a tempo

cresc.

I.II. Fl. *a due*

III. Ob. I. *p*

Cine *p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Arpa

(si cominciano a scorgere le Geishas che montano il sentiero)

cresc.

BUTT. *A-mi - che, io-son ve - nu - ta al ri - chia - mo d'a - mor, al ri - bin ich*  
*Ihr Gu - ten, ich folg dem Ru - fe der Lie - be und nah*

LE AMICHE *mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var - Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -*

*mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var - Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -*

*mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var - Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -*

SOLISTI

Viol. I. *pp*

V-la I. *pp*

Vc. I. *pp*

Viol. *pp* *divisi*

V-le *pp* *divise* *unite*

Vc. *pp* *divisi* *uniti*

Cb. *pp*

Sostenendo a tempo

cresc.

sostenuto -

Fl. I. *p cresc.*

Fl. II. *calando calando*

Ob. I. *calando calando*

Citti I. *pp calando p*

Clar. I. *cresc.*

Fag. I. *calando p*

Fag. II. *p cresc.*

BUTT. *p cresc.*

LE AMICHE

chia - - mo... d'a - - mor, son ve - nu - ta al ri -  
 zhr. Ah! seht, ich folg' dem Ruf der

- car la so - - glia vol - gi - ti, mi - - ra le  
 - gehst die Schwel - le, wen - de dich und be -

- car la so - - glia vol - gi - ti e guar - da le co - - se  
 - gehst die Schwel - le, die dein har - ret, wen - de dich und be -

- car la so - - glia vol - gi - ti e guar - da le co - - se  
 - gehst die Schwel - le, die dein har - ret, wen - de dich und be -

Viol. I. *cresc.*

SOLISTI

V-la I. *p dolciss.*

Vc. I. *p cresc.*

Viol. *calando dolciss. p cresc.*

V-le *p cresc. div.*

Vc. *p cresc.*

Cb. *calando p sostenuto -*

a tempo rall. Largo

41

Fl. I. II. Ott. Ob. Citti Cite I. II. Fag. Timp. Arpa Camp. li

(appaiono in scena-hanno tutte grandi ombrelli aperti, a vivi colori)

Opp. -mor! folg!

BUTT. -chia - - mo d'a - mor, d'a - - mor!  
Lie - - be, ich folg, ich - - folg!

LE AMICHE  
co - - se che ti son ca - - - re!  
- trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

che ti son sì ca - - - re!  
- trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

che ti son sì ca - - - re!  
- trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

Viol. I. V-la I. Ve. I. Viol. V-le Vc. Cb.

unite unite

pp div. pizz. arco

a tempo rall. Largo P. R. 112 pp

stent. molto -

I. Fl. *pp*

II. Fl.

Ott.

Fag. I. *pp*

Timp. *pp*

Arpa

Camp. li

BUTT. (alle amiche) (si genuflette)

Siam giun-te. F. B. Pin-ker-ton. Giù!  
Da sind wir. B. F. Lin-ker-ton. Heil!

(vede il gruppo dei tre uomini e riconosce Pinkerton. Chiude subito l'ombrello e pronta lo addita alle amiche).

(chiudono gli ombrelli e si genuflettono)

LE AMICHE Giù! — Heil! —  
Giù! — Heil! —  
Giù! — Heil! —

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

stent. molto -

42 Moderato sostenuto  $\text{♩} = 60$ 

I. II. Fl. III. Ob. Citti Fag. *p*

(tutte si alzano e si avvicinano a Pinkerton cerimoniosamente)  
(fa una riverenza)

BUTT. *p*  
Gran ven - tu - ra. Au - ta  
Gro - ße Eh - re. Hab' als

PINK. (sorridente) *p*  
È un po' du - ra la sca - la - ta?  
Recht be - schwer - lich war der Aufstiege?

LE AMICHE Sopr. (facendo una riverenza) *p*  
Ri - ve - ren - za.  
Seid ge - grü - ßet!

Vc. *p*

Moderato sostenuto  $\text{♩} = 60$

Fl. III. Citti Fag. BUTT. PINK. Viol. V-le Vc.

I. I. *p*

spo - sa co - stu - ma - ta più pe - no - sa è l'im - pa - zien - za...  
Braut von gu - ten Sit - ten ek'r an Un - ge - duld ge - lit - ten.

(gentilmente, ma un po' derisorio)

Mol - to ra - ro com - pli -  
Ei, das Com - pli - ment ist

senza sordina *pp legato*

senza sordina *pp legato*

*pp legato*

*pp legato*

*pp legato*

*pp legato*

43 poco rall. a tempo

Fl. I. *p*

Citti *p*

Cine *p*

Arpa *pp* *p* *p ma sonoro*

BUTT. (con ingenuità) Dei più bel-li ancor ne so. Se vi è ca-ro sul momen-to...  
 Noch viel schön'-re wißt' ich Euch! (rincalzando) Macht's Euch Freude, sie zu hö-ren?

PINK. -men-to. sel-ten. Dei gio-iel-li! Und was wei-ter?

Viol. I. solo (senza sordina) *dolce*

Viol. con sordina *p* *pp* *ma sensibile*

V-le con sordina *p* *pp* *uniti*

Vc. *p* *pp* *divise*

Cb. ancora pizz. *pp*

poco rall. a tempo

Arpa *p*

PINK. *dolce*  
 Gra-zie, no.  
 Dan-ke. Nein. (ha osservato prima curiosamente il gruppo delle fanciulle, poi si è avvicinato a Butterfly, che lo ascolta con attenzione)

SHAR. *p*  
 Miss But-ter-fly. Bel no-me, vista a me-ra-vi-glia!  
 Miß But-ter-fly; wie rei-zend, welch'passen-der Na-me!

Viol. I. solo

Viol. *divisi* *uniti*

V-le

Vc.

muovere un poco

poco rall.

I. II. Fl. *a due* *p*

III. *p*

Ob. *I. p*

C. Ing. *p*

Citti *p*

Cine *p*

Fag. *I. p*

Corni *(con sordina) p*

Arpa *p*

Piatti *ppp*

G. Cassa *Cassa ppp*

BUTT. *Sig-nor si. Di fa-mi-glia assai pro-spera un tem-po.*

SHAR. *Ja, mein Herr und aus einst wohl-ge-stell-ter. Fa-mi-lie.*

Sopr. *Sie-te di Na-ga-sa-ki?*

Viol. *(Tutti) senza sord.*

V-le *p*

Vc. *arco p*

Cb. *p*

muovere un poco

poco rall.

Ob. **44** *p*

Fag. *p*

Corni *I. p*

BUTT. *(alle amiche) (con naturalezza)*

Sopr. *Ve-ri-tà? Nes - su-no si con-fes-sa mai nato in po-ver-*

LE AMICHE *Ist es wahr? Ich weiß ja wohl, daß niemand will arm ge-bo-ren*

Viol. *pizz. p*

V-le *senza sord. pizz. p*

Vc. *pizz. p*

Cb. *pizz. p*

Clari

Clarinetto

Fag.

BUTT.

-tà; non c'è va-ga-bon-do che a sen-tir-lo non sia  
sein. Je-der Va-ga-bun-de möch-te gern uns er-zäh-len

V-le

Ve.

arco

p

arco

p

rit. 45 a tempo

Ob.

C. Ing.

Clari

Fag.

Corni

BUTT.

di gran pro-sa-pia. Ep-pur co-nob-bi la ric-chez-za. Ma il  
von ed-ler Her-kunft. Ach, glaubt im Ern-ste nur: wir wa-ren reich! Doch der

Viol.

V-le

Ve.

rit.

a tempo

a due

f

mf

f

I. (con sordina)

f

p cresc.

arco

p cresc.

arco

p cresc.

p cresc.

p cresc.

pizz.

f



Ob *a due* *calando* *rall.*

C. Ing. *calando*

Fag. *a due* *calando*

Corni I. *via sordina* *calando*

BUTT. *tur - bi - ne ro - ve - scia le quer - cie più ro - bu - ste...*  
*Wet - ter - sturm zer - bricht auch die al - ler - stärk - sten Stäm - me...*

Viol. *f*

V-le *f*

Vc. *f* *arco* *pizz.* *arco*

Cb. *f* *arco* *rall.*

Fl. *a tempo* *I.* *p* *portando*

Ob. *I.* *p*

C. Ing. *p*

Citti *p*

Cllre *p*

Fag. *I.* *p* *senza sordina I.*

Corni *p*

BUTT. *e ab - biam fat - to la ghe - scia per*  
*da san - gen wir als Gei - sha um's*

Viol. *p* *leggero*

V-le *p*

Vc. *(arco)* *p* *(arco)* *pizz.*

Cb. *p* *(arco)* *pizz.*

*a tempo*

46

Ob.

Clle

Corni I.

BUTT. *(alle amiche)*  
 so - - - - sten - tar - - - - - ci. Ve - ro? Non lo na -  
 tiig - - - - lich Le - - - - - ben. War's so? Soll'tich's ver -

LE AMICHE *Sopr.* *(confermano)*  
 Ve - ro!  
 So war's!

Viol. *divisi* *uniti* *pp*

V-le *pp*

Vc. *arco* *pp*

Cb. *arco* *pp*

Citti 47 *portando* *mf*

Fag. *p* *mf*

BUTT. *(vedendo che Sharpless sorride)*  
 - scon - do, nè mi a - don - to. Ri - de - te? Per -  
 - schwei - gen? Soll't'ich schä - men? Ihr lä - chelt? Wu -

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Citti

Fag.

BUTT.

PINK.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

*dim. pp* *pp* *pp (al II)*

(Pinkerton ha ascoltato con interesse, e si rivolge a Sharpless)

-chè? Co-se del mon-do.  
-rum? So ist das Le-ben.

*sotto voce*

(Con quel fa-re di bam-bo-la quan-do par-la m'in-  
(Wie sie re-det und zier-lich tut, ist nun gar zum Ent-  
(Sharpless anch'esso interessato dalle

Citti

Fag.

BUTT.

PINK.

SHAR.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Preparare il Citti in La 48

Non si-gno-re. Ho la  
Nein, ihr Her-ren. Nur die

-fiam-ma.)  
-zük-ken!)

chiacchiere di Butterfly, continua a interrogarla).

E cia-ve-te so-rel-le?  
Und Ihr habt noch Ge-schi-ster?

*p*

BUTT. mam-ma. (con importanza) Ma sen-za far - le tor - to  
 Mut - ter. Daß sie nun auch ver - arm - te,  
 GORO U - na no - bi - le da - ma.  
 Ei - ne ad - li - ge Da - me.  
 Viol.  
 V-le  
 Vc.  
 Cb.

poco rall. . . . . 49 in La a due  
 Cliti  
 Clhe  
 Fag.  
 Corni  
 Trni  
 Timp.  
 Arpa  
 G. Cassa  
 Tam-tam  
 in orch.

BUTT. (si arresta sorpresa poi secco secco risponde:)  
 po - ve - ra mol - to an - ch'es - sa. Mor - to.  
 kin - der - te nicht ihr Na - me. Töt!  
 SHAR. E vo - stro pa - dre?  
 Und Eu - er Va - ter? pizz.  
 Viol. pizz.  
 V-le pizz.  
 Vc. pizz.  
 Cb. pizz.  
 poco rall. . . . . P. R. 112

(pausa) Moderato ♩ = 108  
in Sib

a due

Cltti

Cllre

Fag. a due

Tr. ni III.

Timp.

Arpa

G. Cassa

Sola

(Le amiche chinano la testa - Goro è imbarazzato. Tutte si sventolano nervosamente coi ventagli.) (ritornando presso Butterfly) (pausa)

SHAR.

Quant' an-ni a -  
Und wie

divisi

uniti

Cb.

(pausa) Moderato ♩ = 108

I.

Fl.

Ob.

I.

Cltti

II.

I.

Fag.

II.

(con civetteria quasi infantile)

BUTT.

In - do - vi - na - te. Cre - sce - te.

Ihr sollt drauf ra - ten. Was hö - her...

ve - - te? Die - ci.

alt seid Ihr? Zehn Jahr...

Viol. I.

riten. a tempo

rall.

Fl. I. *pp*

Ob. I. *mf*

Clti I. *mf* *pp*

Clti II. *mf* *pp*

Fag. I. *mf* *pp*

Fag. II. *mf* *pp*

Corni con sord. I. *mf marc.* con sord. *ppp*

BUTT. (con malizia)  
 Ca - la - te. Quin - di - ci net - ti, net - ti; so - no vec - chia dig -  
 'Was tie - fer: Fünf - zehn ge - nau roll - en - det. Bindech wahr - lich - schon

SHAR. Ven - ti.  
 Zwanzig...

Viol. con sord. *pp*

Viol. con sord. arco *p*

V.le con sord. arco *pp*

Vc. arco *pp*

Cb. arco *pp*

riten. a tempo

rall.

55

Fl. *riten.* *a tempo* I. *mf*

Ob. *spigliato* *mf*

Cltti I. *mf*

Cltti II. *mf*

Fag. I. *mf* *p*

Corni I. con sord. *mf* *senza sord.* *p*

Corni III. *p*

Triang. *pp*

BUTT. *a tempo*

PINK. *rit.* *Quin-di-ci anni!*  
*FünfzehnJahratt!*

SHAR. *rit.* *Quin-di-ci anni!*  
*FünfzehnJahratt!* *L'e-tà dei*  
*DieZeit der*

Viol. *leggero*

V.le *leggero*

Ve. *div. pizz.* *p* *uniti* *div.* *p* *uniti*

Cb. *pizz.* *p*

*riten.* *a tempo*

I. *a due*

Fl. *p cresc.*

Ott.

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

Cltti I. *p*

Cltti II. *p*

Fag. I. *p cresc.*

Fag. II. *p*

Corni III. *p*

Tr.be

Timp.

Triang.

Camp. I. *cresc. p*

PINK. *E dei con - fet - ti.  
Und Ca - ra - mel - len.*

SHAR. *giuo - chi...  
Spie - le...  
senza sord. pizz. cresc.*

Viol. *senza sord. pizz. p*

V.le *senza sord. pizz. p*

Vc. *(pizz.) p cresc.*

Cb.



59 Poco meno ♩ = 108

a due

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Fag. Corni GORO

(che ha veduto arrivare dal fondo altre persone e le ha riconosciute, annuncia con importanza)

L'Im-pe - rial Com-mis - sa - rio, l'UF - fi - cia - le del re -  
 Der Rc - gie - rungs - com - mi - sa - rius, der Herr Stan - des - ams - ver -

Viol. V.le Vc. Cb.

f Poco meno ♩ = 108

Fl. Ob. C. Ing. Cltti Corni GORO PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

- gi - stro, i con - giunti.  
 - we - ser, die Ver - wandten. (a Goro) (Goro corre in casa) (Dal sentiero in fondo si ve -

Fa - te presto.  
 Go - ro, cilt euch!

un poco marcato  
 p pizz.  
 pp pizz.

P. R. 112

Ob. I. *p*

C. Ing.

Cltti I. *f* a 2

Fag. I. *f* II. *f*

Jorni I. *f* mettere la sordina

Timp. *p*

PINK. - dono salire e sfilare i parenti di Butterfly: questa va loro incontro insieme alle amiche: grandi saluti, ri-

Viol.

V.le *tr*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

♩ = 112

Fl. I. *mf*

Cltti *mf*

Fag. I. *f* *p* II. *f* *p*

Jorni I. con sord. *f* *p*

Timp. *p*

PINK. - verenze: i parenti osservano curiosamente i due americani. Pinkerton ha preso sottobraccio Sharpless e,  
Chebur-let-ta  
Welche Pos-se!

Viol.

V.le *f* *p*

Vc.

Cb.

Fl.

Ott.

Ob.

Cltti

I.

Fag.

II.

Corni

Timp.

Musical score for woodwinds and percussion. Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cltti), Bassoon I (Fag. I), Bassoon II (Fag. II), and Timpani (Timp.) parts. Dynamics include *mf* and *f*.

condottolo da un lato, gli fa osservare, ridendo, il bizzarro gruppo dei parenti; il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro salutano Pinkerton ed entrano in casa, ricevuti da Goro).

PINK.

la sfi - la - ta del - la nuo - va pa - ren - te - la,  
Die Pa - - ra - de die - ser neu - en An - ver - wandten.

Vocal line for Pinkerton with Italian and German lyrics.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Musical score for strings: Violins (Viol.), Viola (V-le), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). Dynamics include *f* and *p*. The Viola part includes the instruction *arco*.

Ob.

Clare

Fag.

Corni

Timp.

Arpa

Cam-Tam giapp.

BUTT.

UNA CUG.

PINK.

Sop. (4 Sole) (a Butterfly) sottovoce pp

PARENTI AMICIED AMICHE Sop. Und - v'è? (indicando Pinkerton) (4 altre) pp

Ten. (a Butterfly) (4 Soli) pp Ec-co-lo là! Se-het ihn dort!

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

*pp subito*

*senza sord. mf cresc.*

*pp*

*p*

*pp*

*p*

*sottovoce tuttima ben distinto (indicando Pinkerton)*

*Ec-co-lo là! Se-het ihn dort!*

*Bel-lo non è. Schön-ister nicht.*

*(osservando il gruppo delle donne)*

*tol-tain pre-sti-to, a me-sa-ta! Cer-to*  
*mei-ner spaßgen Miets-ver-wandten. Hin-ter*

*Do-v'è? Und er? (indicando Pinkerton)*

*Ec-co-lo là! Se-het ihn dort!*

*Do-v'è? Und er? Bel-lo non è. Schön-ister nicht.*

*sottovoce tuttima ben distinto*

*cresc.*

*pp subito*

Ob.

Clare

Fag.

Timp.

Arpa

Tam-Tam  
glapp.

BUTT. *(offesa)*  
Bel-loè co-si che non si può... so-gnar di più.  
*Er ist so schön, wie man's im Traum wünschensich mag.*

LA MAD. *(con grande ammirazione)*  
Mi pare un re!  
*Schön wie ein Gott.*

PINK.  
die - tro a quel-la ve - la di ven-ta - glio pa - vo - naz - zo, la mia suo - ce - ra si  
je - nem Rie - sen - se - gel birgtsich wohl die Schwiegermut - ter, mei - ne sü - ße Schwieger.  
*(4 Sole)* *(2 Sole)*  
Mi pare un re. Va-le un Pe-rù.  
*Schön wie ein Gott.* *Gold ist er wert.*

Coro *(2 Altre)*  
Va-le un Pe-rù. Mi pare un re.  
*Gold ist er wert.* *Schön wie ein Gott.*

In ve-ri-tà. bel-lo non è.  
*Wahrlich im Ernst: schön ist er nicht.*

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Fl.

Ob.

Cine

Fag.

Timp.

Arpa

am-Tam  
giapp.

BUTT. (sdegnosa alla cugina)  
Si, giu-sto tu!  
Ach, tu' dich nicht!

A CUG. (a Butterfly)  
Go-ro l'of-fri puran - co a me.  
Go-ro bot ihu mir auch schon an.

PINK. (indicando Yakusidè)  
ce-la. E quel co-so da stra-pazzo è lo zio bri-a-coe  
-mut-ter. Da der Kerl mit ro-ter Na-se scheint ein Freund vom vol-len

Viol. *mf*

V-le *p* *div.*

Vc.

Cb.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staves include Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Timpani, Harp, and Tam-tam. The vocal parts are for Butterfly (BUTT.), her cousin (A CUG.), and Pinkerton (PINK.). The string section includes Violins, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score features dynamic markings such as *mf* and *p*, and performance instructions like *div.* and *a due*. The lyrics are provided in both Italian and German.

*cresc.*

Fl. *a due*

Ob. *a due pp spigliato*

Cltti *a due ppp spigliato*

Cine

Fag. *a due mp*

Corni III *pp*

Timp.

Arpa *sonore*

Tam-Tam giapp. *pp e cresc.*

PINK.

Coro

*paz-zo. Gla-se. (3 Sole) mf (alla cugina)*

Ec-co, per-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -  
 Sie ist so stolz, er-wählt zu sein, und glaubt, daß sie nun zählt al -

*(3 Soli) mf (alla cugina)*

Ec-co, per-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -  
 Sie ist so stolz, er-wählt zu sein, und glaubt, daß sie nun zählt al -

*(3 altri) (commiserando Butterfly)*

La sua bel -  
 Ach, ih-re

*uniti pp spigliato - div.*

Viol.

V-le

Vc. *pizz. mf*

Cb. *pp ma cresc.*

Fl. *a due*

Ott. *cresc.*

Ob. *p*

C. Ing.

Citti *a due*

Cine

Fag. *a due*

Corni *cresc.*

Tubi

Timp.

Arpa *cresc.*

LA CUG.

Coro

Viol.

V.le

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

*Spe-ro di si. ...als End' vom Lied.*

*-più. Di-vor-zie-rà. La sua bel-*  
*-lein. Die Schei-dung folgt... Ach, ih-re*

*-tà già di-sfio-ri. Spe-ro di si. La sua bel-*  
*Schönheit ist schon welk. ...als End' vom Lied. Ach, ih-re*

*-più. Di-vor-zie-rà. Spe-ro di si.*  
*-lein. Die Schei-dung folgt... ...als End' vom Lied.*

*-tà già di-sfio-ri. Spe-ro di si.*  
*Schönheit ist schon welk. ...als End' vom Lied.*

*arco*  
*f arco*

*cresc.* *f*



Fl. *a due*

Ott.

Ob. *f a due*

C. Ing.

Cliti *a due*

Clie

Fag. *a due*

Corni III. *f* *il I. mette la sordina*

Trbe

Trni I.

Trni III.

Timp.

GORO (esce dalla casa e indispettito dal garrulo cicaleo, va dall'uno all'altro raccomandando di parlare sottovoce)

Sop. *Per cari - tà, tace-te un po'*  
*Potz E - le - ment, sosprecht doch leis!*

Coro Sop. *-tà già di - sfo - ri.*  
*Schönheit ist schon welk.*

Coro Sop. *-tà già di - sfo - ri.*  
*Schönheit ist schon welk.*

Viol. *f uniti*

V.le

Vc. *div.* *uniti*

Cb.

62

Fl. I. *p*

Fl. II. *p*

Ott. *mf brillante e leggero*

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

C. Ing. *p*

Citti I. *mf brillante e leggero*

Citti II. *pp*

Fag. *f*

Corni I. *pp con sord.*

Corni II. *f*

Timp. *pp*

Arpa *p*

Camp. li

Tam-Tam giapp.

LA MAD. *p* (sbirciando, cercando di non farsi scorgere)

LA ZIA (sbirciando, cercando di non farsi scorgere)

LO ZIO (addocchiando i servi che cominciano a portare vini e liquori)

YAK. *Vi no ce n'è?*

Sop. *Giebt's hier auch Wein?* (con soddisfazione, a Yakusidè) 4 scelte

PARENTI ED AMICHE Sop. (guardando compassionevolmente Butterfly) *Ne vi-di già co-so* *Ich sah schon was, 4 altre*

Viol. *pizz. pp*

V-le *pizz. pp*

Vc. *pizz. mf*

Cb. *f pizz. mf*

*La sua bel - Ach, ih-re*

62

I. Fl. I.   
 II. Fl. II.   
 Ott.   
 I. Ob. I.   
 II. Ob. II.   
 C. Ing.   
 I. Clt. I.   
 II. Clt. II.   
 I. Fag.   
 I. Corni   
 Arpa   
 Camp. II   
 Tam-Tam giapp.   
 Coro   
 Viol.   
 V-le   
 Vc.   
 Cb.

-lor di thè, co - lor di thè, e cher - mi - si!   
 braun wie Thee, halb braun wie Thee, halb kar - me - sin!   
 -tà già di - sfio - ri, già di - sfio - ri. Di - vor - zie -   
 Schönheit ist schon welk, ach, schon so welk. Die Scheidung

Fl. I. II. *p*

Ott.

Ob. I. II. *cresc.*

C. Ing. *cresc.* *f*

Cliti I. II. *cresc.* *p*

Cine *pp*

Fag. I. *p* *cresc. sempre*

Corni I. *via sordina* *f* *p* *cresc. sempre*

Arpa *p*

Camp. li

Tam-Tam giapp.

LA MAD. (falsetto) *tutti sottovoce*  
Ah, hu! ah, hu! *Mi- pare un re. In ve-ri-*  
*Schön wie ein Gott! In al-lem*

LA ZIA (falsetto) *(a Butterfly)* *Va-le un Pe- rù. In ve-ri-*  
Ah, hu! ah, hu! *Und Got-des wert. In al-lem*

LA CUG. *Go- ro Pof- fri pur an- co a me, ma sèbbe un*  
*Go- ro bot mir ihn auch schon an, doch sagtrich*

YAK. *pp*

Coro (falsetto) *tutti sottovoce*  
*Tutti* Ah, hu! Ah, hu! *Vi- no ce n'è? Guardia- meun*  
*Giebts hier auch Wein? Schaumwirmal*  
*Tutti* Ah, hu! Ah, hu! *Bel- lo non è, in ve- ri- tà, bel- lo non*  
*Schön ist er nicht, in al- lem Ernstschönster*

*ra. Ah, hu! (nasale) Ah, hu!* *Bel- lo è co- sì che non si può so- gnar di*  
*folgt. Ah, hu! (nasale) Ah, hu!* *Er ist so schön wie man's im Traum nur wünschen*

*pp* *Bel- lo non è, in ve- ri-*  
*Schön ist er nicht, in al- lem*

Viol. *arco p* *arco* *f* *(b)* *(b)* *(b)* *cresc. sempre*

V. le *p* *arco* *f* *pp legato*

Vc. *ppp*

Cb. *miti*

a due

Fl. I. II. I. II. Cltti. Cine. Fag. Arpa.

Arpa.

BUTT. (alla cugina)

Si, giusto tu!  
Tu dich nicht so!

LA MAD.

-tà bello è co - sì che non si può so-gnardi più. Mi pa-re un re; bello è co-  
Ernst. — Er ist so schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, schön wie ein Gott. — Er ist so

LA ZIA

-tà bello è co - sì che non si può so-gnardi più. Mi pa-re un re; bello è co-  
Ernst. — Er ist so schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, schön wie ein Gott. — Er ist so

LA CUG.

no! bello è non è in ve - ri - tà. Go-ro l'of - fri pur an-coa me - ma s'è beun  
nein! — Schön ist er nicht in al - lem Ernst, ja, man bot mir ihn auch schon an, — doch sagt ich

YAK.

po? guar - dia - mo un po? — Ne vi-di già co-lor di thè, e cher-mi - si, co-lor di  
nach, schau'n wir mal nach; — ich sah schon was, so braun, wie Thee und kar-mo - sin, so braun wie

Coro

è! bello non è, in ve - ri - tà. Go-ro l'of - fri pur an-coa me - ma s'è beun  
nicht — schön ist er nicht in al - lem Ernst, ja, man bot mir ihn auch schon an, — doch sagt ich

Coro

più! Mi pare un re. Va-le un Pe - ru! In ve - ri - tà è co-sì bel - che pare un  
mag, — schön wie ein Gott und Gol - des wert, in al - lem Ernst er ist so schön, — als wie ein

Coro

-tà, bel - lo non è. Go-ro l'of - fri pur an-coa te, ma s'è beun no! ma s'è beun  
Ernst, schön ist er nicht; — Go-ro bot dir ihn auch schon an, du sag-test nein, du sag-test

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

II. Fl. I. *a due*

III. Fl. II. *a due*

Ob. *a due*

C. Ing. *a due*

Citti *a due*

Cine *a due*

Fag. *a due*

Corni *mf*

Arpa *mf*

LA MAD. *- si che non si può so-gnar di più, so-gnar di più. — Mi pare un re. Va-le un Pe- schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, sich wünschen mag. — In al-lem Ernst, schön wie ein*

LA ZIA *- si che non si può so-gnar di più, sognardi più. — Mi pare un re. Va-le un Pe- schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, sich wünschen mag. — In al-lem Ernst, schön wie ein*

LA CUG. *no. In ve - ri - tà bel-lo non è, in ve - ri - tà. — Di-vor-zie - rà. Spe-ro di- nein. In al - lem Ernst, er ist nicht schön, er ist nicht schön. — Die Scheidung Lied, die Scheidung*

YAK. *thè. Thec. Vi no ce Giebt's hier auch*

Coro *no. In ve - ri - tà bel-lo non è, in ve - ri - tà. — Di-vor-zie - rà. Spe-ro di- nein. In al - lem Ernst, er ist nicht schön, er ist nicht schön. — Die Scheidung Lied, die Scheidung*

*re, in ve - ri - tà mi par un re, in ve - ri - tà. — Di-vor-zie - rà. Spe-ro di- Gott in al - lem Ernst, er ist so schön, als wie ein Gott. — Die Scheidung folgt als End' vom*

*no! — La sua bel-tà già di-sfio - ri, già di-sfio - ri. Di-vor - zie - rà. Spe-ro di- nein! — Ach, ih-re Schön-heit ist schon welk, ach, schon so welk! Die Scheidung folgt als End' vom*

Viól. *div. p*

V-le *div. p*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

*a due* *ff* *a due* poco rall. **64** a tempo

I.II. Fl. III. Ob. C. Ing. Citti C. Ine Fag. Corni Tr. be Tr. ni Timp. Arpa

LA MAD. -rù. Mi pa - re un *ff* re.  
Gott und Got - des wert!

LA ZIA -rù. Mi pa - re un re.

LA CUG. si. Di vor - zie - rà!  
Lied, die Schei - dung naht!

GORO (interviene di nuovo per far cessare il baccano) (poi coi gesti fa cenno di tacere)  
Per ca - ri - tà, ta - ce - te un po'... Sch! sch! sch!  
Pots E - le - ment, so re - det leis! Sch! Sch! Sch!

SHARP. O a -

YAK. n'è? Ve - dia - moun po!  
Wein? - Schaid wirmal nach!

Coro si. Di - vor - zie - rà!  
Lied, die Schei - dung naht!

Viol. *ff* *dim.* *p*

V-le *ff* *p*

Vc. *ff* *p*

Cb. *ff* *p*

*mettere la sordina*

P.R. 412 poco rall. a tempo

spigliato

adue

Fl. *mf*

Ott. *mf*

Ob. *mf*

C. Ing. *mf*

Cltti *mf*

Clnc *mf*

Fag. *mf* *adue*

Corni I. *mf* *adue*

Camp. II *mf* *marc.*

*p leggero*

(ai cenni di Goro parenti e invitati si riuniscono in crocchio, sempre però agitando e chiacchierando)

PINK. *mf*

Sì, è vero, è un fiore, un fio - re! De -  
 Ein Blüm-leinwarder - ko - ren, das

SHARP. *mf*

- mi - co for - tu - na - to! O for - tu - na - to Pin - ker - ton, che in.  
 Freund, Ihr seid im Glück-ke! Im Glück seid Ihr, o Lin - ker - ton! Euch

PARENTI AMICI ED ANICHE *f*

Sop. I. e la CUGINA

Ei Paf-fri pur an-co a me! Ei Paf-fri pur an-co a  
 Man bot mir ihn auch schon an! Man bot mir ihn auch schon

Sop. II. e la MADRE *f*

E-gli è bel, mi - pa-re-un re! E-gli è bel, mi - pa-re-un  
 Er ist schön doch, wie ein Gott! Er ist schön doch, wie ein

Viol. *mf*

V-le *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*



Fl. *a due*

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing.

Citi

Cine

Fag. *a due*

Corni I.

Campi

PINK.

SHARP.

Coro

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

-so - ti - co suo o - do - re *m'hail eer - vel - lo scon - vol - to.*  
*gar ex - o - tisch duf - tet, und mein Hirnschon ganz ver - wor - ren!*

sor - te vè tcc - ca - to un fior pur or sboc - cia - to! Non più  
*reift zur vol - len Ro - se die kaum er - blüh - te Knos - pe! Sah ich*

me! Ma ri - spo - si non lo vo' e ri - spo - si: no!  
*an, doch ich wollt' ihn nicht, o nein! Nein, den wollt' ich nicht!*

re! Non a - vrei ri - spo - sto no! non di - rei mai no!  
*Gott! Ich hätt' nim - mer nein ge - sagt, nim - mer nein ge - sagt.*

FL. I. II. a due

Ott.

Ob. a due

C. Ing. f

Ciffi a due f

Cine f

Fag. a due

Corni 1. f

Timp.

Camp.<sup>II</sup>

BUTT. (ai suoi)

PINK. Ba - da - te, at - ten - tia me.  
Gebt al - - le Acht auf mich.

SHAR. Si, è ve - ro, è un fiore, un fio - re, e in  
Solch Blüm - lein mir zum Glück - ke, zur

bel - la è d'as - sa - i fan - ciulla io vi - di mai di questa But - ter - fly.  
wahr - lich doch nie - mals ein schö - nes Mädchen als die klei - ne But - ter - fly. mf

CORO Sen - za tan - to ri - cer - car. Io ne tro - vo dei mi -  
Wenn ich Aus - wahl ha - ben kann, möcht' wen schö - ne - ren ich mf

No, mie ca - re, non mi par, è - dav - ve - ro un gran si -  
Auf ein sol - ches An - ge - bot ging wohl ein ich un - ver -  
molto  
IV. Corda -  
IV. Corda

Viol.

V.le

Ve.

Cb.

a due rall. a tempo

Fl. I. II. p

Ob. p

C. Ing. p

Citti a due p

Cine p

Fag. p

Corni p

PINK. p

SHAR.

fe - - de mi - a l'ho col-to!  
 Freud' ich la - - chend pflücke!

E se a voi sem-bran sce - - - de il pat - to e la sua fe - de  
 Nehmt Ihr auch nicht ernst die - sen Bund, den Ihr mit ihr eingeht,

- glior, e gli di - rò un bel no, e gli di - rò di no, di no!  
 frein, wen schönern möcht'ich frein, wen schönern möcht'ich dann wohl frein!

- gnoi, nè gli di - rei di no, nè mai di - rei di no, di no!  
 - zagt, ging ein ich un - ver - - zagt, ging ein ich froh und un - ver - zagt.

E di - vor - zie - rà, e di - vor - zie - rà, di - vor - zie - rà!  
 Ach, die Scheidung folg, ja, die Scheidung folg, als End' vom Lied.

sentito i Violini  
 IV. divisi p

Viol. divisi p

V-le divise p

Vc. p

Cb. p

rall. a tempo

a due rall. col canto Sostenendo  
a tempo

Fl. I. II.

Ob.

Clti

Cinc

Fag.

Corni

Timp.

Arpa

BUTT.

SHAR.

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

a due

I.

pp

con sordina

con sordina

pp

pp

p

(a sua madre)

(agli altri)

Mamma, vien qua.

Badate a me:

attenti, or-

Mut. ter, komm' her!

Achtet auf mich:

tuct mir.

poço rit.

(accenna a Butterfly)

ba - da - te!... El - la vi cre - de

so glaubt mir: sie nimmt ihn ernst!

uniti

(div.)

uniti

(div.)

pizz.

rall. col canto

pp

a tempo

Sostenendo

*calando*

73 **Largo**  
a due

Fl. I. *pp*

Ob. I. *pp*

Citti *pp*

Cine *pp*

Fag. I. *pp*  
a due  
(con sordina)

Corri *pp*

Timp. *calando*  
*pppp*

Arpa *p*

G. Cassa *pp*

BUTT. (parlato con voce infantile)  
sù, u-no, du-e, tre e tut-ti giù.  
nach: eins, zwei, drei... all' auf die Knie!

(al cenno di Butterfly tutti si inchinano innanzi a Pinkerton ed a Sharpless)

(I parenti si rialzano e si spargono nel

Viol. *pp*

V-le unite *pp*

Vc. *pp*

Cb. arco *pp*

**Largo**

a due

Fl. *pp* *poco stent.*

Ob.

C. Ing. *pp* *p* *espressivo*

Citti *pp*

Cine

Fag. *pp* *poco stent.*

Corni III.

Arpa *poco stent.*

giarano: Goro ne conduce qualcuno nell'interno della casa. Pinkerton prende per mano Butterfly e la conduce verso la casa).

PINK. *poco stent.*  
 Vie-ni-a-mor mi-o! Vi pia-ce la ca-set-ta?  
 Mei-ne Ge-lieb-te! Gefällt dir unser Häuschen?

Viol. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *poco stent.* *pp* *poco stent.*

V. le *poco stent.* *espressivo*

Vc. *pizz.*

Cb. *pp* *poco stent.*

C. Ing. *I.*

Cltti *p espress. dolce*

Cine *pp*

Arpa *armonici* *suoni naturali* *glissando*

BUTT. *(mostra le mani e le braccia che sono impacciate dalle maniche rigonfie)*

ol. II. *uniti* *per-do-no... Verzeihung...*

V.le *divise*

Vc. *divisi* *ppp div.*

Cb. *(pizz.)* *ppp*

74 *Andantino* ♩ = 58

Fl. *I.*

Ob.

C. Ing.

Cltti *I.*

Cine

Fag.

Corni III/IV

Trbe *I. II. con sordina*

Arpa

BUTT. *(indicando le maniche)*

PINK. *Io vor-re - i... pochi oggetti da donna... So-no Ach, ich möch-te... ein paar zierli-che Sa-chen... Sie sind*

Viol. *uniti*

V.le *unite* *più p*

Vc. *uniti* *più p*

*Andantino* ♩ = 58

poco rit. a tempo

I. II. Fl. I. p

III. p

Ob. I. p

Cltti I. p

Fag. p

Arpa Do: glissando

BUTT. qui... vi di-spia-ce? hier. Euch mißfällt das? (un poco sorpreso, sorride, poi subito accosente con galanteria)

PINK. O per-chè mai, mi-a bella Butter-fly? 'Sist mir so neu, meine hol-de Butter-fly?

Viol. div. p

V.le p

Vc. p

Cb. p

poco rit. a tempo

75 a due

Fl. I. II. p

Ob. I. p

C. Ing. p

Cltti p

Timp. ppp

Arpa

Camp. li ppp

BUTT. (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla Fazzo-let-ti. La pi-pa. U-na cin-tu-ra. Un picco-lo fer-Seidne Tüch-lein. Dic Pfeife. Wei-ter: ein Gür-tel, und ei-ne kleine uniti con sordina)

Viol. p pizz.

V.le p pizz.

Vc. p pizz.

f e ben arpeggiato



Ob. I.

C. Ing.

BUTT. *terrazza, e li depone nella casa)*  
 -ma-glio. U-no spec-chio. Un ven-ta-glio.  
*Bro-sche, dann ein Spie-gel, und ein Fä-cher.*

PINK. *(vede un vasetto)*  
 Quel ba-  
 Und die

Viol. arco pizz.

V-le arco pizz.

Vc. arco (pizz.) *sfe ben arpeggiato*

Cb. pp

76

Fl. I.

Ob. I.

C. Ing.

Cltti I.

Fag. pp

Timp. pp

Arpa *glissando*

Camp. li *ppp*

BUTT. *(getta via il vaso di tintura)*  
 Un va-so di tin-tu-ra, Vi spia - ce?...  
*Da-rin ist was zum Fär-ben. Mißfällt's Euch?*

PINK. *-rat-to-lo? Oh!-bò!*  
*Büch-se da? O-ho!*

Viol. arco

V-le arco

Vc. arco

via sordina

FL. I. II. I. a due rall. I.

Ob. I. *p*

Clti I. *p*

Camp. I. *p*

BUTT. (trac un astuccio lungo e stretto) (molto seria)

Via! Fort! Co-sa sacra e mi-a. Das ist et-was heil'ges. (curioso)

PINK. E quel-lo? Und dies da? E non si può ve- Und kann man das nicht

Viol. II. via sordina

V-le via sordina

Vc. via sordina

rall.

Largamente (dopo la parola)

Ob. a due rall.

C. Ing. *ff* *pp*

Clti a due *ff*

C. Ine *ff*

Fag. a due *ff* *p*

Corni (con sord.) *ff* via sordina

Trbe III (con sord.) *ff* via sordina

G. Cassa C. sola *ff* *p*

BUTT. (sparisce nella casa portando con sè l'astuccio)

C'è trop-pa gen-te. Per-do-na-te. Zu vie-le Leu-te! Ihr ver-zeiht wohl!

PINK. -de-re? se-hen.

Viol. *ff* *pp*

V-le *ff* div. *p* unite *pp*

Vc. *ff* div. *p* uniti *pp*

Cb. *ff* arco *pp*

Largamente (dopo la parola) P. R. 112 rall.

77 Allegro moderato ♩ = 104

a due

I. II. Fl. III. Citi Cline Fag. Arpa

GORO (che si è avvicinato, dice all' orecchio di Pinkerton):  
 È un pre - sen - te del Mi - ka - do a suo pa - dre... col - l'in -  
 Ein Ge - schenk vom Mi - ka - do an ihr'n Va - ter... mit der

Viol. V.le Ve. Cb.

Allegro moderato ♩ = 104

I. II. Fl. III. Citi Cline Timp. PINK.

GORO (fa il gesto di chi s'apre il ventre)  
 - vi - to... Wei - sung...  
 E... suo pa - dre? Und ihr Va - ter? (si allontana, rientran - do nella casa)

V.le Ve. Cb.

rall.

I. Tempo

Fl. II. *ppp*

Ob. *pp*

Citti *pp*

Triang. *ppp*

BUTT. *ppp*

PINK. *ppp*

Viol. II *pp* arco

V-le *pp*

Ve. *pp* *più p*

(Butterfly, che è ritornata, va a sedersi sulla terrazza vicino a Pinkerton e leva dalle maniche alcune statuette)

Gli Ot - to - - kè.  
Die Ot - to - - kè'n. (ne prende una e la esamina con curiosità)

Quei pu - paz - zi?...  
Die Fi - gür - chen?

I. Tempo *più p*

Ob. *rall.*

C. Ing. *Sostenendo*

Citti *rall.*

C. Ine *rall.*

Fag. *mf*

orni III. IV. *senza sordina mf*

Tr. be I. II. *senza sordina mf*

Tr. ni I. II. *mf*

BUTT. *mf* (depone le statuette)

PINK. *mf*

Viol. *arco mf*

V-le *mf*

Ve. *mf*

A - ve - te det - to?  
Und die be - deu - ten?

IV. Corda

Son l'a - ni - me de - gli a - - vi.  
Die Sce - len mei - ner Ah - - nen.

Ah!... il mio ri -  
Ah! all' mei - ne

*rall.* *Sostenendo* *rall.*

79 Andante

Ob. *pp dolce*

C. Ing. *pp dolce*

Clti *Cambiano in La*

Clna

Fag.

BUTT. *(con rispettosa confidenza a Pinkerton)*  
*p*  
 Ie - ri son sa - li - ta tut - ta  
 Höri nur: im Ge - hei - men ging ich

PINK. *-spet - to.*  
*Ach - tung!*

Viol.

V. le

Vc.

Andante

Fl. *I. 3*

Ob. *I. 3*

Ob. *II. 3*

C. Ing.

Clna

Fag. *I. 3*

BUTT. *3*  
 so - la in se - gre - to al - la Mis - sio - ne, Col - la nuo - va mia vi - ta pos - so a - dot -  
 ge - stern ins Haus der Mis - si - o - nen. Nun mein Le - ben ein neu - es, darf auch ein

Viol. *pp*

V. le *pp*

Vc. *pp*

rall. -

Fl. I. II. *p*

Cittri *p*

Cine *p*

Arpa *p*

BUTT. *(con paura)*  
 - ta - re nuo - va re - li - gio - ne. Lo zio Bon - zo nol : sa, nè i miei lo san - no. Io  
 neu - er Glauben in mir woh - nen. On - kel Priester weiß nichts, noch die Mei - nen ah - nen's. Ich

Viol.

V.le

Vc.

rall. -

80 Pianissimo tutti

Fl. *pp*  $\text{♩} = 76$

Cittri *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*  
 a due

orni I. II. *pp*  
 senza sordina

Arpa *pp*

BUTT. se - guo il mio de - sti - - - no e pie - na  
 folg' des Schick - sals Rei - - - gen, und wer - de

Viol. *pp dolcissimo*

V.le *pp*  
 div.

Vc. *pp dolcissimo*

Cb. *pp dolcissimo*  
 pizz. sempre

$\text{♩} = 76$   
 Pianissimo tutti

Fl. I.

Citti

Cine

Fag. *a duc*

Corni III. I.

Arpa

BUTT.

d'u - mil - tà, al Dio del si - gnor Pin - ker - ton m'in - chi - no.  
de - - mut - voll vor'm Got - te des Herrn Lin - ker - ton mich nei - gen.

Viol.

V.le *unite*

Vc.

Cb.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for Flute I, Citi (Cello and Viola), Cine (Cello), Fagotto (Bassoon) marked 'a duc', Corni III (Trumpets), Arpa (Harp), BUTT. (Soprano), Violini (Violins), V.le (Viola) marked 'unite', Vc. (Violoncello), and Cb. (Contrabasso). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 7/8. The vocal line includes lyrics in both Italian and German. The harp part features a complex, rhythmic accompaniment. The woodwinds and strings provide harmonic support for the vocal line.

Fl. I. a due *p*

Ob. *p*

Citri  
Cine

Fag. a due *f* *pp*

Corni I.

Tr. be con sordina I. II. *pp*

Arpa *pp*

BUTT.  
 E mio de - sti - no. Nel - la stes - - - sa chie -  
 So wills mein Schick - sal. In der - sel - - - ben Ka -

Viol. *pp*

V. le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *f* *pp*





81

a due

rall. e dim.

Fl. I. II. *a due*

Ob. *poco stent.*

Cltti

Clme

Fag. I. *poco stent.*

II.

Tr. be I. II.

III.

Arpa *poco stent.*

BUTT.

- rò lo stes - so Di - o. E per far-vi con-ten - to po-trò  
 glei - chen Gott zu die - nen. Und ist's Euch zu Ge-fal - len, kömmt'ich

Viol. *poco stent.*

V-le *poco stent.* *pp* *espressivo*

Ve. *poco stent.* *pp* *espressivo*

Cb. *poco stent.* *pp*

rall. e dim.

rall. col canto

a tempo

a due

deciso ed energico

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

Fag.

Corni

Trbc

Trni

Trne B.

Arpa

cambia in Si b

deciso ed energico

a due

a due deciso ed energico

(con sordina)

deciso ed energico

a tre

rall.

(si getta nelle braccia di Pinkerton)

(si arresta come avesse paura d'essere stata u-dita dai parenti)

BUTT.

forse o-bli-ar la gen-te mi - a. ———

fast meine Leute ganz ver-ges-sen. ———

A - mo-re mio!

Mir sei's ver - ziehn!

a tempo

deciso ed energico

p dolce

pizz. **fff**

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

rall. col canto

arco

**ff** deciso ed energico

Moderato

Fl. I. II.

Cln. e

Fag.

Corni  
a due

Trni  
a tre

Tr. n. e B.

Arpa  
ff

Camp. giapp.  
(sulla scena) (lasciar vibrare)  
f

GORO  
(Intanto Goro ha aperto lo *shosi*-nella stanza dove tutto è pronto pel matrimonio, si trovano Sharpless e le autorità- Butterfly entra nella casa e si inginocchia; Pinkerton è in piedi vicino a lei- i parenti sono nel giardino rivolti verso la casa, inginocchiati.)  
Tut-ti zit-ti!  
Al-les stil-le!

COMM.  
(legge)  
E con-  
Wir ge-

Viol.

V-le  
pizz. arco

Vc.  
pizz. arco

Cb.

arco

divise

divisi

Moderato

Fl. I. II.

Corni III. IV.

Camp. giapp.

COMM.   
 - ces - so al no - mi - na - to Ben - ja - min Frank - lin Pin - ker - ton, Luo - go - te -  
 - stat - ten dem hier zu - geg - nen Ben - ja - min Frank - lin Lin - ker - ton, Of - fi -

V.le   
 unite

Vc.

Cltti

Fag.   
*p*

Corni III. IV.   
*p*

COMM.   
 - nen - te nel - la can - no - nie - ra Lin - coln, ma - ri - na de - gli Sta - ti U -  
 - zier auf dem Ka - no - nen - boo - te Lin - coln Ma - ri - ne der ver - ei - nig - ten.

V.le

Vc.

83

Fl. I. II.

Ob.

Cltti   
 I. *p*

Fag.   
 II. *p*

Corni   
*p*

Arpa

Camp. giapp.

COMM.   
 - ni - ti, A - me - ri - ca del Nord: ed al - la da - mi -  
 Staaten von Nord - a - me - ri - ka: und dem zu - geg - nen

Viol.   
*p*

V.le   
*pp* div. unite

Vc.   
*pp* div. *pp*

Fag. *mf* *pp* *ppp* *mf* *pp*

COMM. *mf* *pp* *mf* *pp*

Viol. *mf* *pp* *mf* *pp*

V-le *mf* *pp* *mf* *pp*

Vc. *mf* *pp* *div.* *mf* *pp*

Cb. *mf* *pp* *mf* *pp*

*unite* *unite*

*pizz.*

gel - la But - ter - fly del quar - tie - re d'O - ma - ra Na - ga - sa - ki,  
 Fräu - lein But - ter - fly aus dem Vier - tel O - ma - ra Na - ga - sa - ki,

Citti *p*

Fag. *f* *p*

Corni *f*

Camp. giapp. *f*

COMM. *f* *p* *pp* *mf*

Viol. *f* *p* *pp* *mf*

V-le *f* *p* *pp* *mf*

Vc. *f* *p* *pp* *mf*

Cb. *f* *p* *pp* *mf*

d'u - nir - si in ma - tri - mo - nio, per drit - toil pri - mo, del - la  
 die E - he ein - zu - ge - hen; dem erst - ge - nann - ten, auf den

Ob.

Citfi

Cine

Fag.

Corni

COMM.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

*mf*

*f*

*a due f*

*p*

pro-pria vo-lon - tà, ed el-la per con-sen-so dei pa-ren-ti  
 eig-nen Wil-len hin, und ihr auf Grund des Con-sen-ses der Ver-wand-ten,

*f*

*p legato*

*f*

*p legato*

*f*

*p legato*

*mf*

*f*

*p legato*

Ob.

Citfi

Cine

Fag.

GORO

COMM.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

86 a tempo

(molto cerimonioso) (Pinkerton firma) (Butterfly firma)

(porge l'atto per la firma) Lo spo - so. Poi la spo - sa. E tut - to è  
 Der ER - mann. Nun die EW - frau... Und al - les  
 qui te - sti - mo - ni - al - pat - to.  
 die al - le hier zu - ge - gen.

*a tempo*

87

Fl. III. *rall.* *Andante mosso* ♩ = 80

Ob.

Ciffi

Cine

Fag. I.

Timp. *pp*

Arpa

Camp. giapp. *mf*

GORO  
fat-to.  
fer-tig.

(Le amiche si avvicinano, complimentose, a Butterfly, alla quale fanno ripe-

Viol. *f*

V-le *pizz.* *f*

Ve. *pp* *mf* *divisi* *pizz.*

Ob. *mf*

*rall.* *Andante mosso* ♩ = 80



Arpa

BUTT.

LE AMICHE

Sop.

-tuti inchini).

Ma-da-ma But-ter-fly!  
O Ma-dam' But-ter-fly!

(facendo cenno colla mano, alza un dito, e corregge:)

Ma-da-ma F... B. Pin-ker-ton.  
Jetzt Ma-dam' F. B. Lin-ker-ton.

piano con grazia

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

pizz. p

arco p

divisi

uniti

divisi

arco

pizz.

Citti

Fag.

Arpa

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

animando

rall.

pp

f

pp

(Le amiche festeggiano Butterfly, che ne bacia qualcuna: intanto l'Ufficiale dello Stato Civile ritira l'atto e le altre carte, poi avverte il Commissario Imperiale che tutto è finito).

f

pizz.

pizz.

uniti

f

p

f

animando

rall.

p

cresc. poco a poco

Fag. *p*

PINK.

COMM. (saluta Pinkerton)

Au - gu - ri mol - ti.  
Die be - sten Wün - sche!

I miei rin - gra - zia -  
Ich dan - ke recht er -

IV. corda *p*

IV. corda *p*

V-le *divise*  
arco *p*

Ve. (*pizz.*)

Cb. (*pizz.*)

a tempo cresc. poco a poco

Ob. *a due*

Fag. *a due* *p*

Corni III/IV *p*

PINK. (rende il saluto)

-men - - ti.  
-ge - - benst.

COMM. (si avvicina al Console)

Il si - gnor  
Geht Ihr hin -

Viol. *p*

V-le *unite* *p*

Ve.

Cb.

Sostenuto

89

*sempre cresc.*

I.II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. Cltti. Cine. Fag. Corni I. II. Tr.be. SHAR.

*a due* *f* *ff* *marcatissimo il C. Ing.* *a due* *mf* *ff* *marcatissimo il Corno I e II.* *f* *I. II. a due* *(con sordina)* *f*

Lac-com - pa - gno.  
Ich be - gleit' Euch.

COMM.

Con - so - le scen - de?  
- un - ter Herr Con - sul?

Viol. V.le Vc. Cb.

*f* *f* *f* *f*

*sempre cresc.*

Sostenuto

I. Fl. II. III. Ob. I. II. C. Ing. Cliti I. II. Clne. Fag. I. II. Corni I. II. Trbe. Arpa. PINK.

la II. via sordina

A me-ra - vi - glia.  
Das will ich mei - nen!

(saluta Pinkerton) (stringendo la mano a Pinkerton) (congedan-

SHAR.

Ci vedrem do - ma - ni.  
Wir zwei sehn uns mor - gen.

Viol. Vle. Vc. Cb.

Un poco meno rall. - -

91

I. Fl. II.

III.

Ob.

I. Cltti

Cine

I. con sordina  
pp Corni

Arpa

PINK.

UFF.

Viol.

arco  
pp

arco  
pp

arco  
pp V.le

Vc.

Cb.

Mi pro-ve - rò.  
Ver-suchen wir's! (Il Console, il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro si avviano per scendere alla città).

-dosi da Pinkerton)  
Po-ste-ri - tà.  
Nachkommen - schaft.

(Sharpless ritorna indietro, e con accento significativo dice a Pinkerton:)

rall. -  
Un poco meno

*molto ritenuto* 92

I.II. Fl. III. Citti. Cl.ue. Fag. Corni. PINK. SHAR. V.le. Vc. Cb.

(con un gesto lo rassicura e lo saluta colla mano) (ritorna innanzi e stropicciandosi le mani dice fra sè:)

(scende pel sentiero; Pinkerton che è andato verso il fondo lo saluta di nuovo.)

Giu-di-zio! Doch Vorsicht!

*div. arco* *affrett. un poco* *pp* *pizz.*

*molto ritenuto* *pp*

*Allegro Moderato*

Fl. Ob. C.Ing. Citti. Fag. PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

a due a due f f f f f

(I servi portano delle bottiglie di Saki e distribuiscono i bicchieri agli invitati.)

(Ed ec-co-ci in fa-mi-glia.) (Sbri-gia-mo-ci al più) *le-di-gen wir die Fa-mi-lie!* (Ihr sollt schn, daß ich nicht

*unite* *arco*

*Allegro Moderato*

Fl. I, II. *a due* *rall.*

Ob. I. *p*

C. Ing.

I. *p*

II. *p*

Cl. in E

Fag. *p*

Corni I. Solo *p* *mf*

PINK. *(brindando cogli invitati)*

Coro *Sopri* *pre-sto in mo-doo - ne-sto.)* *knause, doch geht recht bald nach Hau-se!)* *Hip! hip!* *Hip! hip!* *(brindando) p*

Viol. *p*

V. le *p*

Vc. *p* *divisi*

Cb. *p* *rall.*

Un poco meno *Mollemente* ♩ = 76

I. II. Fl. *p*

III. *p*

Ob. I. *sentito*

C. Ing. *sentito*

Cl. ti. *a due mollemente p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Corni I. (sempre con sordina) *p marcato*

T. be. I (con sordina) *p*

Arpa *mollemente p*

PINK

YAK. *p*

Sopri *0 Ka - mi! 0*  
*0 Ka - me! 0*

Coro Ten. *Ka - mi! 0 Ka - mi!*  
*Ka - me! 0 Ka - me!* *p*  
*0 Ka - mi! 0*  
*0 Ka - me! 0*

Viol. *pizz.* *arco*

V. le *arco* *sentito*

Vc. *(divisi) pizz.* *p* *uniti pizz. arco*

Cb. *p (arco)* *pizz.*

Un poco meno *Mollemente* ♩ = 76



a due

Fl. I. II. *f* *p*

Ob. I.

C. Ing.

Cl. tti. I. *p*

Fag. I. II.

Tr. be *via sordina*

Arpa

PINK.

LA CUG. *p* *pp con*  
 be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.  
 aufs Wohl mei - ner al - ler - lieb - sten Du - me!

LA MAD. *p*  
 Be - via - mo, be - via - mo. O  
 Zum Woh - le, zum Woh - le. O

YAK.

Coro *pp con*  
 Ka - mi!  
 Ka - me!

Viol. *sentito*

V. le

Vc. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *sentito* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

Cb.

Sostenuto

a due

I. II. Fl. *ppp*

III. *ppp*

Cittri *ppp*

C. lne *ppp*

Fag. *pp*

Corni (con sordina) *pp*

Arpa *ppp* *molto piano*

LA CUG. *mollezza*

LA MAD.

Sopri *mollezza*

Coro *mollezza*

Viol. *ppp* *div.*

V. le *ppp*

Vc. *pp* *pizz.* *arco*

Cb. *pp*

Sostenuto

100

Vivo senza rigore di tempo.

a due a tempo

cresc. sempre

Ob. *p*

C. Ing. *p*

Cltti *p*

Clue *p*

Fag. *p*

Corni *a due p senza sord.*

Tam-Tam grave (interno) *f* *pp*

(I brindisi sono interrotti da strane grida che partono dal sentiero della collina.) (A questo grido tutti i parenti e gli amici allibiscono e si raccolgono impauriti: Butterfly rimane isolata in un angolo.)

BUTT. *p*  
Lo zio  
'Sist mein

LA CUG. *p*

LA MAD. *p*

BONZO *f* *p*  
Cio-cio - san! Cio-cio - san! Ab-bo-mi-na-zio - ne!  
Cho-cho - san! Cho-cho - san! Dubist mirein Ab - scheu! (allibiti) *p*

Coro *p*  
Lo zio  
'Sist ihr

Viol. *sf* *p* *div.*

Vle *sf* *p* *div.*

Vc. *p* *div.*

Cb. *p* *divisi pizz. b*

Vivo senza rigore di tempo.

a tempo

cresc. sempre

Ob. *a due*

C. Ing.

Cltti

Clne

Fag.

Corni *a due*

BUTT.

GORO  
 Bon-zo!  
 O-heim!

BONZO  
 Un corno al guasta - fe ste! Chi ci le - va d'in - tor - no le per -  
 Was will denn der hier o - ben? Ist doch wahr - lich der Ort nicht hier zum

Goro  
 Cio-cio - san! \_\_\_\_\_ Cio-cio -  
 Cho-cho - san! \_\_\_\_\_ Cho-cho

Goro  
 Bon-zo!  
 O-heim!

Viol.

V-le *divise*

Vc. *divisi*

Cb.

(divisi)  
*p*  
*unite*

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

Fag.

Corni  
a due

GRO  
- so - ne mo - le - ste?!...  
Schrei - en und To - ben!...

BONZO  
- san! \_\_\_\_\_  
- san! \_\_\_\_\_  
(sempre più vicino)  
Cio - cio - san! \_\_\_\_\_  
Cho - cho - san! \_\_\_\_\_  
(al fondo appare la

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

101

Fl. III. *a due* *ff*

Ott.

Ob. *a due* *ff*

C. Ing. *cresc. molto* *ff*

C.tti *cresc. molto* *ff*

C.ri *a due* *ff*

Fag. *a due* *ff*

Corni *ff*

Tr. be *I. II. cresc. molto* *ff*

Tr. ti *ff*

Tr. B. *ff*

Timp. *ff*

Man-Tam grave *(interno)* *forte* *ff*

strana figura del Bonzo, preceduto da due portatori di lanterne e seguito da due Bonzi.)

(Vista Butterfly, che si è scostata da tutti, il Bonzo stende le mani minacciose verso di lei.)

BONZO

Cio-cio - san! —  
Cho-cho - san! —

Viol. *cresc. molto* *div.* *uniti* *ff*

V-le *divise* *unite* *ff*

Ve. *div.* *uniti* *ff*

Cb. *cresc. molto* *ff*

*arco* *ff*

poco allargando

102 Allegro Moderato ♩ = 108

Fl. I, II. Ott. Ob. C. Ing. Cltti. C. Me. Fag. Corni Tr. be Tr. ni

*a due*  
*molto accentato*  
*molto accentato*  
*fff*  
*molto accentato*  
*I. II. molto accentato*  
*I. II.*

PINK.  
BONZO

(seccato per la scenata del Bonzo)

Che mi stril-la-quel  
Ei, was gibts da zu

Sopr. e Cugina  
PARENTI ED AMICI  
Ten.

Che hai tu fatto al-la Mis-sio-ne?  
Wess-halb warst du im Mis-sionshaus? *f*

Ri-spondi, Cio-cio-san!  
Gib Antwort, Cho-cho-san!

Ri-spondi, Cio-cio-san!  
Gib Antwort, Cho-cho-san!

Viol. V. le Vc. Cb.

IV. corda -  
div.  
IV. corda -

Musical score for woodwinds and strings:

- Fl. III:** *a due* (two flutes)
- Ott.:** Oboe
- Ob.:** Bass Oboe
- C. Ing.:** Cor Anglais
- Citi:** Clarinet in C
- Clare:** Clarinet in E-flat
- Fag.:** Bassoon
- Corni:** Horns (includes *a due*)
- Trbe:** Trumpets (includes *con sordina I.H.*)
- Trni:** Trombones
- PINK:** Piano

Dynamic markings include *ff*, *f*, and *mf*. Performance instructions include *marcatissimo*.

**BONZO:**

*mat-to? brünnen?*

3

Ri - spon-di, che hai tu fat-to? Co-me,  
 Gib' Ant-wort auf die Fra-ge! (volgendosi, ansiosi, verso Butterfly) Himmel,

**Coro:**

Ri - spon-di Cio-cio - san! —  
 Gib' Ant-wort, Cho-cho - san! —

Ri - spon-di Cio-cio - san! —  
 Gib' Ant-wort, Cho-cho - san! —

Musical score for strings:

- Viol.:** Violins
- V-le:** Viola
- Vc.:** Violoncello
- Cb.:** Contrabasso

Dynamic markings include *ff* and *ff* *unite* / *uniti*.



FL.HI. a due

Ob. *p* *f* a due *f*

C. Ing. *p* *f*

Clti *p* *f* a due

Clare *p*

Fag. *p*

Corni a due *f*

Tuba I.II. *p* *f*

BONZO *p* 3 (urlando) 3

hai tu gli oc-chi a-sciut-ti?      Son dun-que questi i frut-ti?      Ci ha rin-ne-ga-to  
 ist dein Au - ge tro-cken?      Konnt' so dein Herz ver - sto-cken?      Sie hat uns all' ver-

Viol. *p* marcato *f*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Fl. III. a due

Ott.

Ob. a due *f* *marcato molto* *tr*

C. Ing.

Cliti *marcato molto* *tr*

Cine

Fag. *f*

Corni *ff* *a due* *tr*

Tr. be *ff* *I. II.* *tr*

Tr. ti *f* *interno*

Tam-Tam grave *mf* *3*

BONZO

Coro

tut-ti!  
-leugnet!

*ff*

(scandolezzati,  
con grido acuto,  
prolungato)

Hou! — Cio-cio - san!  
Hou! — Cho-cho - san!

Hou! — Cio-cio - san!  
Hou! — Cho-cho - san!

Rin - ne - ga - to, vi  
Ja, ich sag Euch: ver.

Viol. *marcato* *f*

Vle *f* *divise* *unite*

Vc. *f*

Cb. *f*

Fl. III. a due

Ott.

Ob. *tr#* a due

C. Ing. *tr#*

Citti *tr#* a due

Cine *tr#*

Fag. III.

Corni

Tr. be I. II. *tr#* senza sordina

Tr. ti *tr#*

BONZO (imprecando contro Butterfly, che si copre)

di - co,.. il cul-to an - ti - co Ka - mi sa - run - da -  
 - leug - net... den al - ten Glau - ben Ka - mi sa - run - da -

*ff* decrescendo di tonalità

Coro

Hou! Cio - cio - san!  
 Hou! Cho - cho - san!  
*ff* decrescendo di tonalità

Hou! Cio - cio - san!  
 Hou! Cho - cho - san!

IV. corda -

Viol. *marcato*

V. le *marcato*

Vc.

Cb.

incalzando -

Fl. I, II, III. *a due* *ff*

Ott.

Ob. *a due* *ff* *tr*

C. Ing.

Clf. I, II *a due* *tr*

Cl. B.

Fag.

Corni I, II, III

Tr. B.

Tr. I, II *ff*

il volto colle mani: la madre si avvanza per difenderla, ma il Bonzo duramente la respinge e si avvicina terribile a Butterfly, gridandole sulla faccia):

BONZO

-si-co! *3* *3*  
-st-co!

Al - l'a - ni - ma tua gua - sta *3*  
Daß dei - ne fau - le See - le *3* qual sup - pli - zio so -  
ew' - ge Fol - ter - pei -

Coro

Hou! Cio - cio - san!  
Hou! Cho - cho - san!

Hou! Cio - cio - san!  
Hou! Cho - cho - san!

Viol. *tr*  
IV. corda

V-le

Vc.

Cb.

a due

Fl. I. II. *ff*

Ott. *ff*

Ob. *ff*

C. Ing. *ff*

Citti *a due*

Cine *ff*

Fag. *ff*

Corni *ff*

Tr. be I. II. *ff*

Tr. ni *ff*

Tr. ne basso *ff*

Timp. *ff*

Piatti *ff* soli

(ha perduto la pazienza e si intromette fra il Bonzo e Butterfly)

*ff con forza*

PINK.

Ehi, di-co: ba-sta, ba-sta! (alla voce di Pinkerton, il Bonzo si arresta stupefatto, poi con subita risoluzione invita i parenti e le amiche  
 Euch sag'ich: nun ist's Maß voll!

BONZO

-vra-sta!  
 qui-le!

Ve-ni-te tut-ti.  
 Von hin-nen al-le!

Viol. *ff*

V-le *ff*

Vc. *ff*

Cb. *ff*

rit. col canto **107** a tempo  
tutta forza

Citri

Cine

Fag.

Corni

Tr.be

Tr.ni

Tr.ne basso

Timp.

Cassa e Piatti

Tam-Tam grave

(interno)

G. Cassa

*ff* *tutta forza*

*ff* *tutta forza* *a due*

*ff* *a due* *ben ritmato* *tr.*

*ff* *tutta forza*

Piatto rullato *ff*

BONZO

a partire) (a Butterfly)

*ritenendo* *ff* *a tempo*

An - dia - mo! Ci hai rin - ne - ga - to e no - i... Ti rin - ne - ghia - mo!  
 Kommt mit mir! Du hast uns all' ver - leug - net! Nun sei ver - sto - sen!

YAK.

*ff*

Ti rin - ne - ghia - mo!  
 Nun sei ver - sto - sen!

(tutti si ritirano frettolosamente al fondo e stendono le braccia verso Butterfly)

Coro

*ff*

Ti rin - ne - ghia - mo!  
 Nun sei ver - sto - sen!

Ti rin - ne - ghia - mo!  
 Nun sei ver - sto - sen!

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

*ben ritmato* *IV. corda - tr#*

*tutta forza* *IV. corda - tr -*

*ben ritmato*

*tutta forza*

div.

rit. col canto a tempo

a due 3

Fl. I. II.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cliti

Cine

Fag.

Corni

Trbe

Trni

Trne basso

Timp.

Cassa e Piatti

C. sola *f*

(con autorità, ordinando a tutti d'andarsene)

PINK.

Sba-raz - za - te all'i - stan - te. In ca - sa mi - a  
 Macht euch schleu - nig von dan - nen! In meinem Hau - se

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Ob. *a due* *vibratissimo* *ff*

C. Ing. *ff*

Citti *a due* *ff*

Cine *ff* *vibratissimo*

Fag. *ff*

Corni *vibratissimo* *ff* *a due*

Tr.be *ff*

Tr.ti *ff*

Tr.re basso *ff*

Timp. *ff*

PINK.  
 nien-te bac-ca-no e nien-te bon-ze-ria.  
 duld'ich kein' Lär-men und kei-ne Bon-ze-rei!

Coro  
 (grido) Hou!  
 Hou!

Viol. *vibratissimo* *ff* *IV. corda*

V.le *ff* *vibratissimo*

Vc. *ff*

Cb. *uniti* *ff* *vibratissimo*

(alle parole di Pinkerton, tutti corrono precipitosamente verso il sentiero che scende alla

(grido)

Hou!  
Hou!

(grido)

Hou!  
Hou!

*vibratissimo*  
IV. corda -

*ff*  
IV. corda -

*ff* *vibratissimo*

*uniti*



Ob. *a due* calando e rall. all'

C. Ing.

Citti *a due*

Cine *a due*

Fag. *a due*

Corni *a due*

Tr. ni III.

città: la Madre tenta di nuovo di andare presso But-  
terfly, ma viene travolta dagli altri. — Il Bonzo spa-  
risce pel sentiero che va al tempio seguito dagli accolti)

(Le voci a poco a poco si allontanano-  
*p*

Coro

(nell'uscire) *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!* (un po' lontani) *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!*

*Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!* *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!*

Viol.

V-le

Vc.

Cb. *pizz.* *arco*

calando e rall. all'

## Allegro moderato

a due

109

a due

Fl. I, II. Ott. Ob. C. Ing. Cl. Ft. Cl. ne Fag. Corni III, IV.

*p* *tr.* *tr.* *diminuendo* *tr.* *tr.* *più p* *tr.* *tr.* *più p* *diminuendo* *più p*

Butterfly sta sempre immobile e muta colla faccia nelle mani, mentre Pinkerton si è recato alla sommità dal sentiero per assicurarsi che tutti quei seccatori se ne vanno.

BONZO

Kami sa-run-da-si - co!  
Kami sa-run-da-si - co!

YAK.

Kami sa-run-da-si - co!  
Kami sa-run-da-si - co!

Coro

Hou! Gio-cio - san!  
Hou! Cha-cha - san!

Kami sa-run-da-si - co!  
Kami sa-run-da-si - co!

Viol. 7-le Vc. Cb.

*p* *pizz.* *p* *diminuendo* *più p* *più p*

Allegro moderato

a due

Fl. I. II.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

Fag.

Corni  
con sordina      via sordina

Arpa

BONZO  
Ti rin - ne - ghiamo!  
Du bist ver - sto - fen!

YAK.  
Ti rin - ne - ghiamo!  
Du bist ver - sto - fen!

Coro  
Hou! Cio - cio - san!  
Hou! Cho - cho - san!

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

pp

p

tr

pp

pp

pp

pp

III. pp

p (cupo)

p (cupo)

(cupo) p 3

p (cupo)

p (cupo)

divisi

divise

I. calando sempre

Fl. I. II. 110

Ob.

Cltti

Cine

Fag.

Corni III.

Arpa

Coro

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

unite

calando sempre

(Comincia a calare la sera).

Hou! Cio-cio - san! -  
Hou! Cho-cho - san! -

Hou! Cio-cio - san! -  
Hou! Cho-cho - san! -

rall. - - - - - molto rall. - - - - -

Fl. I. II.

Ob.

Cisti

Clna

Trbe  
con sordina I. II.

Arpa

Coro  
Sopr.

(Butterfly scoppia in pianto infantile - Pinkerton l'ode e va premuroso presso di lei, sollevando)  
pp (lontano molto)

Hou! Cio-cio - san!  
Hou! Cho-cho - san!

Viol.

V-le

Vc.  
divisi

111

Andante affettuoso ♩ = 76

rall. - - - - - molto rall. - - - - -

Fl. I. II.

Ob.

C. Ing.

Cisti

Fag. I. II.

BUTT.

PINK.

Coro  
Sopr.

Viol.

V-le

Vc.

dola dall'abbattimento in cui è caduta e togliendole con delicatezza le mani dal viso piangente).

p (turandosi le orecchie, per non udire le grida)

Ur - lano an -  
Hört, wie sie

Bim - ba, bim-ba, non pian-ge-re pergracchiar di ra - noc - chi...  
Mügd - lein, ach, Mügdlein, wei-ne nicht, weil die Af-fen dort brül - len!..

(lontanissimo)

Hou! Cio-cio-san!  
Hou! Chocho-san!

p l. sola

Andante affettuoso ♩ = 76

Ob. I. *p*

C. Ing. I.

Cl. I. I.

C. Ine I.

Fag. I. I.

BUTT. - cor!  
*schrein!* (rincorandola)

PINK. Tut - ta la tua tri - bù e i Bon - zi tut - ti del Giap -  
*All' das be - tür - te Volk, und al - le Bon - zen hier im*  
via sordina

Viol. *con sord.* *tr.* via sordina

V-le *Tutte* *pp*

Vc. *(divisi)* *pp*

Fl. I. II. *poco rit.* *rall.* *a due*

Ob. I.

C. Ing.

Cl. I. I.

C. Ine I.

Fag. I. I.

BUTT. (sorridente infantilmente)

PINK. Dav - ver?  
*Im Ernst?*  
- pon non val - go - no il pen - to di quegli oc - chi ca - ri e bel - li.  
*Land sind wahr - lich nicht wert, daß dei - ne schö - nen Au - gen wei - nen.*

Viol. *p dolce*

V-le *p dolce*

Vc. *p* *uniti*

Fl. I, II, III. *p*

Cltti

Fag.

Corni *p*

Arpa *p*

(comincia a calare la sera)

BUTT.

Non pian-go più. E qua-si del ri - pu-dio non mi duo-le per le  
 Ich wein' nicht mehr, und fast ist mir nicht leid, daß ich ver-sto-ben... weil so

Viol. *p dolce e legato* *mf espressivo*

V-le *p dolce e legato* *mf*

Vc. *p dolce e legato* *mf*

*p a tempo*

Cltti

Fag. *pp*

BUTT.

vo-stre pa-ro-le che mi suo-nan co-si dol-ci nel cuor. Mi han  
 lieb-rei-che Wor-te mir nun wiederklingentief in der Brust. Man

PINK. (dolcemente impendendo)

Che fai?... la man?  
 Ei was? die Hand?

Viol. *pp leggero* *p*

V-le *pp leggero* *p*

Vc. *pp leggero* *p*

I. II. Fl. III. Cltti. Cline. Arpa. BUTT. Viol. V-le. Vc. Cb.

*p dolce*

*p dolce*

*p dolce*

*p dolce*

*mp m.s.* *m.d.* *sim.* *m.d.* *sim.* *m.s.*

det-to che lag-giù fra la gen-te co-stu-ma - ta è questo il se - gno  
 sagt mir, daß da drü - ben, bei wohl-er-zog-nen Leu - ten dies will be - deu - ten

Un po' più mosso

I. II. Fl. III. Cltti. Cline. Arpa. BUTT. SUZ. Viol. V-le. Vc. Cb.

del mag-gior ri - spet - to.  
 herz - li - che Ver - eh - rung.  
 (internamente) (brontolando)

E I - za - ghi ed I - za - na - mi Sa - run - da - si - co, e Ka - mi, e I - za - ghi ed I - za -  
 I - za - gi, I - za - na - mi Sa - run - da - si - co, Ka - mi, I - za - gi, I - za -

Un po' più mosso



Allegro moderato

Cltti *pp* I.

Corni *pp* I.

SUZ. - na - mi Sa - run - da - si - co, e Ka - mi.  
 - na - mi Sa - run - da - si - co, Ka - mi. (sorpreso per tale sordo bisbiglio)

PINK.

Viol. *mf* con sordina

V-le *mf* pizz.

Vc. *mf* pizz.

Cb. *mf*

Chi  
Wor

Allegro moderato

Ob. *mf* *sentito* I.

Cltti I. *sentito*

Fag. I. *pp*

Corni I. *pp*

BUTT. È Su - zu - - - ki che  
Die Su - zu - - - ki, sie

PINK. bron - to - la las - su?  
mur. - melt da im. Haus?

Viol. *pp*

V-le *pp*

Vc. *pp* arco

Cb. *pp* (pizz)

115 *rall.*

Fl. I. *f*

Op. I. *mf*

Citti I. *p*

Cire I. *p*

Fag. I. *p*

Fag. II. *p*

Corni I. *p*

BUTT. *(scende sempre più la sera, e Pinkerton conduce Butterfly verso*  
*fa la sua pre-ghie-ra se - ral.*  
*flüstert ihr Ge - bet für die Nacht.*

Viol. *pp*

V.le *pp*

Vc. *pp* *div.*

Cb. *pp*

115 *rall.*

Cire *diminuendo*

Fag. I. *diminuendo*

Fag. II. *diminuendo*

BUTT. *la cassetta)*

PINK. *dolce*  
*... e Pom-bra e la*  
*... und schat-tig und*  
*Vie-ne la se-ra*  
*Ja, es ward A-bend*

Viol. *diminuendo*  
*sempre con sord.*  
*mf*  
*div. dolce*

V.le *pp*

Vc. *uniti diminuendo*  
*pp*  
*uniti*  
*p*

Cb. *diminuendo*  
*div. pp*  
*p*

116 *Andantino calmo* ♩ = 92

BUTT. *quie - te. stil - le. So - la erin - ne - - ga - ta! Rin - ne - Al - lein und gar ver - - sto - ßen! Aus - ge -*

PINK. *E sei qui so - la. Und du al - lein hier*

Viol. *uniti*

V.le *divise*

Vc. *unite*

Cb.

Corn. *accel. un poco - - - a tempo rall. a tempo con sordina III. solo*

BUTT. *- ga - ta! - sto - ßen! e - - fe - li - ce! Und - so se - lig!*

PINK. *(Pinkerton batte tre volte le mani: i servi e Suzuki accorrono subito, e Pinkerton ordina ai servi:)*  
*A vo-i, chiu - Wohlan denn, nun*

Viol. *pp sfumato sfiorando divisi*

V.le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

*accel. un poco - - - a tempo rall. a tempo*

117 In La

Citti

Cine

I. Fag.

II. Fag.

III. Corni

BUTT. (a Pinkerton) *p* (con intensità)

Si, si, noi tut - ti so - li... E fuo - ri il  
Ja, wir sind ganz al - lein hier... und welt - ver -

PINK. (I servi fanno scorrere silenziosamente alcune pareti).

-de - te!  
schlic - bet!

Viol. *uniti*

*uniti*

V.le *cantando*

*cantando*

Vc.

Cb. (*pizz.*)

117

Ob. I. *mf*

Ob. II. *mf*

Clf. I. *mf*

Clf. II. *mf*

Fag. I. *mf*

Fag. II. *mf*

Corri III. *mf* senza sordina

Arpa *glissando* *mf*

BUTT. (a Suzuki, che è venuta coi servi e sta aspettando gli ordini)  
*mon.do... -lo-ren!* Su -  
*(ridendo)* Su -

PINK. *E il Bon-zo fu-ri - bon-do.*  
*Kein Schrei mehr gelt den Oh - ren*

Viol. *senza sordina* *mf cantando* IV. Corda

V.le *mf*

Vc. *mf*

Cb. *arco* *mf*

a due *p* *3* *rall.un poco* *poco rit.*

Fl. I. II.

Ob.

Ctti

Cine

I. *pp*

Fag.

II. *pp*

Corni III.

Arpa

BUTT. (Suzuki fruga in un cofano e dà a Butterfly gli abiti per la notte ed un cofanetto coll'occorrente per la toeletta)

SUZ. -zu-ki, le mie ve-sti. (inchinandosi a Pinkerton)  
-zu-ki, mein Ge-wand!

Buo-na Gu-te

Viol. con sordina

V.le *p* *3*

Vc. *p*

Cb. *pizz.*

*rall.un poco* *poco rit.*

118

Fl. *ppp* *rit.* *pp*

Ott. *ppp*

Ob. I. *p*

Citti *pp* *p*

Cine

Corni *con sordina* *ppp* *rit.* *il più piano possibile* *p*

Arpa *p* *p*

Tam-Tam  
giapp. *p*

SUZ. (Pinkerton batte le mani: i servi corrono via.) (Butterfly entra nella casa ed aiutata da Suzuki fa cautelosamente la sua toeletta da notte, levandosi la veste nuziale ed in -  
not-te.  
Nacht!

Viol. *Sul Tasto* *pp* *rit.* *V*

V-le *Sul Tasto* *pp* *rit.* *V*

Vc. *pizz.* *p*

Cb. *pp* *p*

118

rit. ritenuto molto

Fl. I. *pp*

Fl. II.

Ob. *mf*

Citt. *p*

Cln. *pp*

Corn. *ppp il piu piano possibile* *p* *ppp* *via sordina*

Arpa *p* *p* *mf*

Viol. *pp* *Sul Tasto*

V-le *pp* *Sul Tasto*

Vc. *arco* *pp* *rit.* *pizz.* *arco* *pp* *ritenuto molto*

*-dossandone una tutta bianca; poi siede su di un cuscino e mirandosi in uno specchietto si ravvia i ca-*

I. II. Fl. *p*

III. Fl.

Ob. *pp*

Citt. *pp*

Cln. *pp*

Fag. *pp*

BUTT. *-pelli: Suzuki esce.*

PINK. *Con mo-ti di sco-*  
*Be-hon-de wie ein*

Viol. *via sordina* *P. N.* *pp* *cresc.*

V-le

Vc.

Cb.

*Questo - bi pom-po - sa di scio-glier mi tar - da... si*  
*Die prui - ken-de Schlei - fe laß end - lich mich lö - sen... und*  
*(guardando amorosamente Butterfly)*



rallentando - 119 - a tempo

I. II. Fl. 2/4 6/8

III. 2/4 6/8

Ob. 2/4 6/8

Cltti 2/4 6/8

Cline 2/4 6/8

Fag. 2/4 6/8

Corni 2/4 6/8

BUTT. 2/4 6/8

PINK. 2/4 6/8

Viol. 2/4 6/8

V-le 2/4 6/8

Vc. 2/4 6/8

Cb. 2/4 6/8

ve - sta - la spo - sa di pu - ro can - dor. Tra  
 weiß wie die Li - lie er - schei - ne die Braut. Er  
 - jat - to - lo i nodi allenta e scioglie!.. Pen - sar che quel gio - cat - to - lo è mia mo - glie! mia  
 Eichhörnchen lö - set sie die Kno - ten! Wer däch - te, daß dies Pippchen meine Gat - tin! meine

*mf* *p*

*p* III. senza sordina

*strisciando* (P.N.) Corda, *mf* *p*

*strisciando* *mf* *p*

*p strisciando* (pizz.) *mf* *p*

rallentando - 119 - a tempo

Cltti (3)

Cline (3)

Fag. (3)

Corni (3)

BUTT. (3)

PINK. (3)

Viol. (3)

V-le (3)

Vc. (3)

Cb. (3)

mot - ti som - mes - si sor - ri - dee mi guar - da. Ce - lar - mi po - tes - si! ne ho tan - to ros -  
 lä - chelt und flüstert und spähet ver - stoh - len. Wo könn't'ich mich ber - gen! Ich brenne vor  
 (sorridente)  
 mo - glie! Ma tal gra - zia di - spie - ga, (3)  
 Gat - tin! Welchein hold - se - lig We - sen! (3)

Fl. I. II. a due *f* *poco rit.*

Ob. *a due* *mf* *a due* *mf* *poco rit.*

Cltti *poco rit.*

Cine

I. *f*

Fag. II.

Corni *mf* *senza sord.* *f* *poco rit.*

BUTT. *f* *poco rit.* *mf*  
 -sor! \_\_\_\_\_ E an-cor \_\_\_\_\_ li-  
 Scham! \_\_\_\_\_ Ich hör' \_\_\_\_\_ die

PINK. *con slancio* *f* *poco rit.*  
 ch'io mi strug - go per la feb - - bre d'un su - bi - to de -  
 Heiß wie Glut fühl' ich Ver - lan - gen, nach ihr mich ganz ver -

Viol. *mf* *poco rit.*

V-le *poco rit.*

Vc. *poco rit.*

Cb. *arco* *pizz.*

*a tempo* I. II.

Fl. *pp*

Ob. *ma sensibile*

C. Ing. *p* *pp*

Cl. tti *pp*

Cl. re *p*

I. Fag. *pp*

II. Fag. *p* *pp*

Corni *p* *pp*

Arpa *armonici*

BUTT. *p* (Pinkerton, alzandosi, poco a poco s'avvicina a Butterfly.)

PINK. *p*

Viol. *pp*

V-le *pp* *div.* *div. a tre*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

-ra - ta vo - ce mi ma - le - di - ce... But - ter - fly, rin - ne - ga - ta... Rin - ne -  
 bö - se Stim - me, die mich ver - fluch - te... But - ter - fly - aus - ge - sto - ßen, ja, ver -  
 - si - ßen.  
 -sch - ren.

*rall.* 120 *a tempo* Andante lento

Fl. *pp*

C. Ing. *pp* *dolce*

I. Fag. *rall.* *a tempo* *pp* *dolce*

II. Fag. *pp* *dolce*

Arpa *suoni naturali*

BUTT. *rall. ten.* *a tempo* *p* (stende le mani a Butterfly che sta per scendere dalla *dolcissimo, sostenendo*)

PINK. *a tempo* *dolce* *poco rall.* *sostenendo col canto*

Viol. *pp* *div.* *sostenendo col canto*

V-le *unite* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *div.*

Vc. *pp* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *sostenendo col canto*

Cb. *pp* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *sostenendo col canto*

120 Andante lento

**C. Ing.** *p* *cresc.*

**Citti** I. *p* *cresc.*  
II. *p* *cresc.*

**Cine** *pp* *cresc.*

**Fag.** I. *sostenendo* *pp* *cresc.*  
II. *sostenendo* *pp*

**PINK.** *pp* *sostenendo* *cresc.* *con calore*  
o - ra sei tut - ta mi - a. — Sei tut - ta ve - sti - ta di gi - glio. Mi pia - ce la trec - cia tua  
dem bin ich ganz ver - fal - len. — Wie leuchtet aufschneeigem Ge - wande der dun - ke - le Schmuck dei - nes

**Viol.** *pp* *cresc.* *uniti*

**V. le** (divise) *pp* *cresc.*

**Vc.** *pp* *divisi* *p* *cresc.*

**Cb.**

121 Sostenendo

Fl. I. *allarg.* *a tempo* *pp*

Ob.

C. Ing.

I. *allarg.* *a tempo*

II.

C. line *pp*

I. *allarg.* *a tempo*

II.

Corni III. *allarg.* *a tempo*

Arpa *f* *ff* *p* *armonici*

BUTT. (scendendo dal terrazzo)  
So - mi - glio la Dea del - la lu - na, la  
Als - Göt - tin des Mon - des er - scheint ich; als

PINK. *allarg.* *a tempo*  
bru - na fra i can - di - di ve - li.  
Haa - res: du gleich - tei - ner Göt - tin.

Viol. *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *pp* *arco* *Uno solo*

V. le *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *pp* *arco* *Uno solo*

Vc. *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *pp* *arco* *Una sola*

Cb. *arco* *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *pp* *arco* *Uno solo*

121 Sostenendo

I. II. *I.*  $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$  *a due*  
 Fl. *p*  
 III. *p*  
 Ob. *p*  
 II. *p*  
 Clari *p*  
 I. *p*  
 II. *p*  
 Fag. *p*  
 II. *p*  
 Corni *p*  
 I. *p*  
 II. *p*  
 Arpa *p*  
 BUTT. *mf*  $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$   $\overline{3}$   
 pic - co - la Dea del - la lu - na che scen - de la not - te dal pon - te del ciel.  
 Göt - tin des Mondes, die leis' in der Nacht auf der Brük - ke des Him - mels her - ab - steigt -  
 PINK. *mf*  $\overline{3}$   $\overline{3}$   
 Eaf - fa - sci - na i  
 Sie te - zau - bert die  
 Viol. *p*  
 V - le *p* *Tutti*  
 Vc. *p*  
 Cb. *p*

*a due* *incalzando un poco*

I. II. Fl. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco*

III. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco*

I. Ob. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *espressivo*  
*mf espressivo*

II. *mf*

3. Ing. *mf espressivo*

I. Citti *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *mf espressivo*

II. *mf espressivo*

I. Fag. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*  
*mf*

II. *mf*

Corni I. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*  
*p*

II. *mf*

BUTT. *mf* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*  
E li pren - de e li av - vol - ge in un bian - co man - tel — E vi - a se li  
Und er - greift sie, hüllt sie sor - gend in wei - ße Ge - wand — und führt sie in die

PINK. *cresc. ed affrett.*  
cuo - ri...  
Her - zen.

Viol. *cresc. ed affrett.* *mf* *arco* *Tutti* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*  
*mf espressivo*

V-le *mf arco*

Vc. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*

Cb. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*

rall. - - Andante lento come prima

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

C. Ing.

Fl. I. *p*

Fl. II. *p*

Clare

Fag. I. *p* *sostenendo*

Fag. II. *p* *sostenendo*

Corni I. *p* *sostenendo*

Corni II. *p* *sostenendo*

Arpa *sostenendo*

BUTT. *p*

Sopr. *p* *sostenendo* *delicato*

Tenor *p* *sostenendo* *delicato*

Viol. *p* *sostenendo*

V-le *p* *sostenendo*

Ve. *p* *sostenendo*

Cb. *p* *sostenendo* *arco*

re-ca ne-gli-al-ti re-a-mi. Fer-ne in Him-mels-ge-fil-de. dolce, espressivo sostenendo delicato

Ma in-tan-to fi-nor non mi hai det-to, an-Dock willst du unen-dlich mir sa-gen, ob

rall. - - Andante lento come prima



Fl. I, II. *p*

Ob. I. *p*

C. Ing. *p marcato*

Citti I. *p*

Citti II. *p*

Fag. I. *p*

Fag. II. *p*

Corni III. *a due p marcato*

Arpa

PINK. *- cor non m'haidet-to che m'a - mi, Le sa quel-la Dea le pa-ro - le cheap-  
auch recht von Herzen mich lieb hast. Wohl kennt je - ne Göt - tin das Wört - lein, da -*

Viol. *pizz.*

V-le *unite*

Vc. *pizz.*

Cb. *pizz.*

Detailed description of the musical score: The score is for page 174 and is in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. It features a variety of instruments and vocal parts. The woodwinds include Flute I and II, Oboe I, Clarinet in G, Bassoon I and II, and Horn III. The strings consist of Violin, Viola, Violoncello, and Contrabasso. The keyboard includes Harp and Piano. The vocal part is for a soprano (PINK). The score is divided into three measures. The first measure is in 2/4 time, and the second and third measures are in 3/4 time. The tempo and dynamics are indicated by 'p' (piano) and 'p marcato'. The piano part has 'a due' markings. The harp and piano parts have 'pizz.' (pizzicato) markings. The vocal part has lyrics in Italian and German. The Italian lyrics are: '- cor non m'haidet-to che m'a - mi, Le sa quel-la Dea le pa-ro - le cheap-'. The German lyrics are: 'auch recht von Herzen mich lieb hast. Wohl kennt je - ne Göt - tin das Wört - lein, da -'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and fingerings (e.g., '6').

I. II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. Citi I. II. Clape I. II. Fag. I. II. Corni Tr. ni Arpa BUTT. PINK. Viol. V-le Ve. Cb.

*cresc.* *f* *ff* *p* *a due* *f cresc.* *ff* *I. II.* *f* *cresc.* *arco* *f* *cresc.* *ff* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *p*

Le sa. For-se dir-le non vuo - - - le per-te-ma d'a-  
 Sie weiß es, doch mag sie's nicht sa - - gen, weil an ihm zu  
 - pa - gän gli ar den - ti de - sir?  
 - nach sich der Lie - ben - de se hnt?

*arco* *f* *cresc.* *ff* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *p*

I. *rall.* *rit.* *col canto* *Andante* ♩ = 112

I. II. Fl. *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

III. *mf* *col canto* *Andante*

Ob. I. *p* *col canto* *Andante*

C. Ing. *p* *col canto* *Andante*

I. Clari *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

II. *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

C. Basso *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

I. Fag. *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

II. *p* *col canto* *Andante*

Corni I. *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

BUTT. *mf* *col canto* *Andante*

PINK. *mf* *col canto* *Andante*

-ver-ne a mo-rir, per te-ma d'a-ver-ne a mo-rir!  
 ster-ben sie wä-hnt, weil an ihm zu ster-ben sie wä-hnt!

Stol-ta pa-u-ra, l'a-mor non ue-Tö-ri-cher Wahn ist, daß Lie-be uns

Viol. *dim.* *col canto* *Andante*

V-le *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

Vc. *dim.* *col canto* *p* *divisi* *uniti* *Andante*

Cb. *dim.* *pizz.* *p* *Andante*

*rall.* *rit.* *Andante* ♩ = 112

poco allarg.

177

a tempo

I. II. Fl. a due  
 III. Fl. *f con anima*  
 Ob. I. a due  
 C. Ing. *f con anima*  
 I. Citti *f*  
 II. Citti *f con anima*  
 Cl. B. I. *f*  
 II. Cl. B. *f*  
 I. Fag. *f*  
 II. Fag. *f*  
 Corni I. *ff con anima*  
 PINK. *f con anima*  
 Viol. *f con anima*  
 V-le *f con anima*  
 Vc. *f con anima*  
 Cb. *f con anima* arco

- ci - de ma - dà vi - ta e sor - ri - de per  
 lö - - te. Lieb' ist Le - ben, macht uns ju - beln vor

*p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

poco allarg.

a tempo

Fl. I. II. a due  
 Citti I.  
 I. Fag.  
 II. Fag.  
 PINK. *p*  
 Viol. *p dolcissimo*  
 V-le *p dolcissimo*  
 Vc. *p* *uniti*

gio - ie ce - le - stia - li co - me o - ra fa ne - i tuoi lun - ghi oc - chi o  
 un - ge - meß - ner Won - ne, so wie nun ju - - belt dei - nes Aug's fremd - schö - ne

(avvicinandosi a Butterfly)

poco allarg.

a tempo rall. 126 Andante mosso ma sostenendo ♩ = 84

I. II. Fl. *a due pp*  
 III. *pp*  
 Ob. *a due pp*  
 C. Ing. *pp*  
 Cltti I. *in Sib pp*  
 II. *in Sib pp*  
 Cine *pp*  
 Fag. I. *pp*  
 II. *pp*  
 Corni I. *pp*  
 Tr. B. I. II. *a due pp*  
 BUTT. (Butterfly, con subito movimento si ritrae dalla carezza ardente di Pinkerton) (con intenso sentimento) (entusiasmandosi)  
 PINK. - carezzandole il viso) A-des-so vo-i sie-te per me-  
 - va - - li. Ja, nun seid Ihr für mich der Him-mel!  
 Son - - ne.  
 Viol. *pp uniti*  
 V.le *pp*  
 Ve. *pp*  
 Ch. *divisi pizz. arco uniti pp*

a tempo rall. Andante mosso ma sostenendo ♩ = 84

cresc. - - - - - sino

a due

I. II.  
Fl.  
III.  
I.  
Ob.  
II.  
C. Ing.  
I.  
Citti  
II.  
Clle  
Fag.  
Corni  
Trni  
Trne B.

Woodwind and brass section score. Includes parts for Flute I & II, Oboe I & II, Clarinet in G, Bassoon, Horns I & II, Trumpets, and Trombones. The woodwinds play a melodic line with accents and slurs. The brass instruments provide harmonic support with sustained notes and dynamic markings like *p*.

cresc.

BUTT.

l'occhio del fir - - ma - men - to. E mi pia - ce - ste dal pri - mo mo - men - to che vi ho ve -  
 seid ja mein Licht und Le - ben. Und Ihr ge - fie - let mir schon als ich e - ben Euch nur er -

Viol.  
V-le  
Vc.  
Cb.

String section score. Includes parts for Violins I & II, Violas, Cellos, and Double Basses. The strings play a rhythmic accompaniment with dynamic markings like *p* and *divisi*.

cresc. - - - - - sino

127 *ff*

a due al -

I.II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. Citti I. II. Clle Fag. Corni I. II. Trbe I. II. Trni Trne B. BUTT. Viol. V-le Vc. Cb.

(Le Trombe I. II. mettano la sordina) con sordina

senza sordina III. sola

I. II. a due *mf cresc.*

*cresc.*

(ha un moto di spavento e fa atto di turarsi gli

- du - - to. -  
- schau - et. -

al -

Andante animato

I. II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. Cltti I. II. Cine Fag. Corni I. II. Tr.be I. II. III. Tr.ni Tr.ne B. Arpa

orecchi, come se ancora avesse ad udire le urla dei parenti: poi si rassicura e con fiducia si rivolge a Pinkerton).

BUTT.

*con espansione*  
 Sie - te al - - to,  
 Ihr seid groß und

*p con espansione*  
 uniti

*p con espansione*

*pizz. p con espansione*

Andante animato



I. Ob.  
 II. Ob.  
 C. Ing.  
 I. Cltti  
 II. Cltti  
 Cllne  
 I. Fag.  
 II. Fag.  
 Corni  
 Arpa  
 BUTT.  
 Viol.  
 V-le  
 Vc.  
 Cb.

for - - - te. Ri - de - - te con mo - di si pa - le - - si e di - te  
 kräf - - - tig. Ihr la - - chel so of - fen und von Her - - - zen, vor Eu - ren

*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*pp* *cresc.*  
*pp* *cresc.*  
*pp* *cresc.*  
*pp* *cresc.*

I. poco allarg. a tempo

Fl. *mf*

Ob. I. *mf*

Ob. II. *mf*

C. Ing. *mf*

Citti I. *mf*

Citti II. *mf*

Clle *mf*

Fag. I. *mf*

Fag. II. *mf*

Corni *mf* *p*

Arpa *mf*

BUTT.

eo - - - se che mai non in - te - - si.  
 Wor - - - ten, da fliehn al - le Schmer - - zen.

Viol. *mf*

V-le *mf*

Ve. *mf*

Cb. *mf*

*poco allarg.* *a tempo*

a due

I. II. Fl. *p* *pp*

III. *p* *pp*

I. Ob. *p* *pp*

II. *p*

C. Ing. *p* *pp*

I. Citti *pp*

II. *pp*

Cim. *pp*

I. Fag. *pp*

II. *pp*

Corni *p* *pp*

Arpa *p*

BUTT.

Or son con-ten-ta,  
Wie bin ich glück-lich!

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

a due

Fl. I. II.

Oboe

Cl. in G

Cl. in E

Fag. I. II.

Corni I. II.

Fl. *dim.* - - - *rall.*

Oboe *pp* *dim.* - - - *rall.*

Cl. in E *I.* *dim.* - - - *rall.*

Fag. *dim.* - - - *rall.*

Corni *dim.* - *p* - - - *rall.*

(-Notte completa: (avvicinandosi lentamente a  
cielo purissimo Pinkerton seduto sulla pan-  
ca nel giardino)  
e stellato-)

BUTT.

or son con - ten - ta.  
ja, ich bin glücklich!

I. Violino solo

senza sordina

*p* *dolcissimo, espressivo*  
con sordina  
*sul tasto*

*pp* *dolcemente*  
con sordina

*pp* *dolcemente*  
con sordina

*pp* *dolcemente*  
con sordina

V. le *pp*

Vc. *pp*

Cb.

Ott. *pp* armonico *pp*

Arpa

(si inginocchia ai piedi di Pinkerton e lo guarda con tenerezza, quasi supplichevole)

BUTT. *I. solo*

Voglia-te-mi be-ne, un be-ne pic-co-li - no, -  
 Wollt Ihr mich nun lie-ben, einganz klein wenig lie - ben -

Viol. I. *p*

Viol. II. *p*

V-le *p*

Fl. *I. poco rit. p espressivo cresc.*

Ott. *p*

Ob. *I. p*

Citfi *I. p*

Fag. *I. pp*

Corni *I. pp*

Arpa *armonico suoni naturali pp*

BUTT. *I. solo*

un be-ne da bam-bi-no, quale a me si con-vie - ne.  
 darngiebt sich so ein Mägdlein, wie ich bin, schon zu-frie - den.

Viol. I. *p*

Viol. II. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Viol. I. *espressivo div. uniti*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

I.II. Fl. *pp* *dim.*

III. *pp* *dim.*

Ob. *pp* *dim.*

C. Ing. *pp*

Cltti *pp* *dim.*

Arpa. *p* *pp*

BUTT.

Vogliate-mi be - ne. - Noi siamo gente avvezzata alle picco - le  
 Einwenig nur lie - ben. - Wir sind an alles kleine von jeher ge -

I. Violino solo *p espressivo*

Viol. I. *pp*

Viol. II. *pp*

V-le *pp pizz.*

Vc. I. solo *p*

Cb. *p*

poco rit.      ritenendo      a tempo anim<sup>do</sup>

I.III. Fl. *pp*

II. Fl. *pp*

Ob. *pp*

C. Ing. *pp dolce*

Cltti *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *p*

Arpa *pp*

BUTT. *cresc. molto*

I. solo

Viol. I. *pp dolce*

Viol. II. *pp dolce*

V-le *pp*

Vc. *arco tutti pp*

Cb. *pp (pizz.)*

poco rit.      ritenendo      a tempo anim<sup>do</sup>

*affrett.*

*incalzando sempre e cresc.*

*a due*

Fl. *mf* *f con anima*

Ott. *mf*

Ob. *f* *a due*

C. Ing. *f*

Cltti *f* *a due*

C. Me. *cresc.* *f*

Fag. *f*

Corni *senza sord.* *p cresc.* *f*

BUTT. *f*

ciel, come l'onda del ma - rel  
 lin - de Gewell' auf dem Mee - rel

PINK. *con anima*

Dam - mi ch'io ba - ci le tue mani  
 Laß' mir die klei - ne Hand, die ich be -  
*con anima*

*tutti* *affrett.* *f*

Viol. *f*

V. le *f* *div.*

Vc. *div.* *f*

Cb. *f*

*incalzando sempre e cresc.*



Fl. *a due* *poco ster.* *ff* *dim.* *mf* *poco rit. col canto*

Ott.

Ob. *a due* *f* *ff* *dim.* *mf* *col canto*

C. Ing.

Cltti *a due* *ff* *dim.* *mf*

Clna *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Fag. *a due* *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Corni *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Trni I. II. *a due* *f* *dim.* *mf* *col canto*

Arpa *ff* *dim.* *mf*

Camp. a tast.

PINK. *dim.* *3*  
 ca - re. Mia Butter - fly! com ethan ben no - ma - ta te - nu - e far -  
 - geh - re. O Butter - fly! - Das ist der rech - te Na - me Schmetterling, du

Viol. *ff* *div.* *dim.* *mf* *col canto*

V-le *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Vc. *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Cb. *ff* *(pizz.)* *dim.* *mf*

*poco stent.* *ff* *dim.* *mf* *poco rit.*

131 Allegro moderato. ♩ = 138

Fl. *I.* *p* *cresc.*

Ob. *p* *cresc.* *a due* *mf*

C. Ing. *p* *cresc.* *p cresc.* *mf*

Cliti *p* *cresc.* *mf*

ClmE *p* *cresc.* *mf*

Fag. *p* *cresc.* *mf*

Corni *p* *I. cresc.* *mf*

Trni *pp* *I. II. a due* *mf*

Arpa. *p*

BUTT. (a queste parole Butterfly si rattrista e ritira le mani) (con paurosa espressione)

Dicon cheoltrema-re se cade in mandell'uom, o-gni far-sticht ei-ne

Wer in Eu-ren Lan-den, 'nen Schmetterling er jagt,

PINK. - fal-la... holder!

Viol. *p* *uniti* *cresc.* *mf*

V-le *p* *unite* *mf*

Vc. *p* *mf*

Cb *p* *arco* *mf*

cresc. ed incalzando

The musical score is arranged in systems. The top system includes Flute I (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in G (C. Ing.), Cello (Cine), Bassoon (Fag.), Horns III (Corni III.), and Trumpets III (Trn. III.). The bottom system includes the vocal soloist (BUTT.), Violins (Viol.), Violas (V.le), Cellos (Vc.), and Double Basses (Cb.).

Key performance markings include:

- Fl., Ob., C. Ing., Cine:** *a due* (starting in the second measure).
- Ob., C. Ing., Cine:** *mf* (starting in the second measure).
- Ob., C. Ing., Cine:** *ff* (starting in the fourth measure).
- Fag., Corni III., Trn. III.:** *p* (starting in the fourth measure).
- Viol., V.le:** *div.* (divisi) and *unite* (united) markings alternating throughout.

The vocal line (BUTT.) includes the lyrics: *- fal - la da u - no spil - lo è tra - fit - ta ed in Na - del durch sein zier - liches Leib - chen, auf ein*.

cresc. ed incalzando

**132**

poco sostenendo  
I. solo

Fl. *a due* *p*

Ob. *I.* *p*

C. Ing.

Citti *I. solo* *p*

Cine *I.* *p*

Fag. *a due* *dim.* *p*

Corni *III.* *dim.*

Trbe *(con sordina)* *via sordina* *dim.*

Tr. ni *I.* *mf*

BUTT. *ta - vo - lain - fit - ta!*  
*Brett ihn zu - na - geln!*

PINK. *Un po' di ve - ro*  
*'Sist schon 'was Wah - res*

Viol. *p*

V. le *p*

Vc. *p* *pizz.*

Cb. *p*

poco sostenendo

Fl. *I.* *col canto* *sostenendo e cresc. poco a poco*

Ob.

C. Ing.

Citti *I.* *col canto*

Cl. Me.

Fag. *col canto*

PINK. *un po' ritenuto* *p* *(con entusiasmo)*  
*c'è. E tu lo sai per - chè? Per - chè non fug - ga più. Io t'ho gher -*  
*dran. Und weißt du auch wa - rum? Da - mit er - nimmer flich! Dubist ge -*

Viol. *p col canto*

V. le *p*

Vc. *col canto*

Cb. *arco*

*col canto* *sostenendo e cresc. poco a poco.*

Ob. *allarg.*

C. Ing. *f cresc.*

Citti *I. f* *adue*

Cl. Me. *adue*

Fag. *adue*

Corni *I. II. f* *adue* *mf*

BUTT. *(abbandonandosi)*

PINK. *e affettuosamente abbracciandola)* *Si, per la vi - ta.*  
*Ja, und fürs Leben.*  
*- mi - ta Tiser - ropal - pi - tan - te. Sei mi - a. Vie - ni, vie - ni!*  
*- fangen; ich fühle dich er - be - ben, sei mein denn. Komm, Ge - lieb - te!*

Viol. *f* *mf*

V. le *f* *mf*

Vc. *mf cresc.* *f*

*mf cresc.* *f* *allarg.*

Andante mosso appassionato  $\text{♩} = 120$

Sostenendo

a due

This is a musical score page for an orchestra and vocal soloist. It contains the following parts and markings:

- I. II. Fl. III.**: Flute parts. Markings include *con grande slancio* and *f*.
- Ob.**: Oboe part. Markings include *a due*, *p*, and *con grande slancio*.
- C. Ing.**: Clarinet in G part. Markings include *p* and *f*.
- Citti**: Clarinet in C part. Markings include *a due* and *f*.
- Cine**: Bassoon part. Markings include *p* and *f*.
- I. II. Fag.**: Bassoon parts. Marking includes *con anima*.
- Corni**: Horn parts. Markings include *I.*, *III.*, *p*, *ff*, and *(indica il cielo stellato)*.
- PINK.**: Vocal soloist part. Marking includes *con grande slancio f.*
- Viol.**: Violin parts. Marking includes *f*.
- V-le**: Viola part. Markings include *p* and *con grande slancio*.
- Vc.**: Violoncello part. Marking includes *p*.
- Cb.**: Double Bass part. Markings include *pizz.*, *p*, *f*, and *arco*.

The score is in 6/8 time, key of G major. It features a vocal soloist with Italian and German lyrics: "Via dal-l'a nima in pe - na l'ango - scia pa-u-ro - sa. È not - te se - Auf, be-freie die See - le von Zwei-fel und Kum-mer. Die Nacht leuch-tet".

*a due* *cresc. e incalz.*

I. II. Fl. *p* *pp*

III. *p* *pp*

Ob. I. *pp*

C. Ing. *pp*

Citti *a due* *p* *pp* I.

C. Ine *p* *pp*

I. Fag. *p* *pp*

II. *p* *pp*

Corni I. *pp*

Arpa *dolce*

BUTT. *(guardando il cielo, estatica)*  
 Ah! Dol - ce not - te! Quante  
 Ah, welch ein Himmel *p con passione* vol - ler

PINK. *p dolcissimo*  
 - re - na! Guar - da: dorme ogni co - sa! Viè - ni, vie - ni!..  
 hel - le! Rings liegt alles im Schlummer! Komm, Gelieb - te!

Viol. *p div.* *pp uniti*

V. le *p* *pp*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp pizz.*

*pp* *cresc. e incalz.*

*sostenendo molto*

*a due*

*rit.*

I. II. Fl.

III. *f sostenendo molto*

I. II. Ob.

C. I. II. C. In G.

I. II. Cl. tti

Cl. B.

I. II. Fag.

*f sostenendo molto*

*marcatissimo*

*marcatissimo*

Corni

Tr. be

Tr. ni

*mf*

*f Campanaalzata*

*III.*

BUTT.

stelle! Non le vi - di mai sì bel - le!  
Sterne! Wie ich heut ihn lie - ben ler - ne!

*con calore*

PINK.

È not - te se - re - na! Ah! vie - ni, vie - ni! È not - te se -  
Die Nacht leuchtet hel - le! Ach, komm, Ge - lieb - te! Die Nacht leuchtet

*sostenendo molto*

Viol.

*f sostenendo molto*

V. le

Vc.

Cb.

*f arco*

*f sostenendo molto*

*ff marcatissimo*

*rit.*

P.R. 112



rall. a due                      rit.                      134  $\text{♩} = 60$  Andante molto sostenuto

I. Fl. I. *p*

Fl. II. *p*

Ob. *dim.* *p*

Cl. in G. *p*

Cl. in E. *dim.* *p*

Fag. I. *dim.* *p*

Fag. II. *p*

Corni I. *dim.* *p*

Corni II. *p*

Tr. III. *p*

Arpa *p* (Mitt)

BUTT. *dolciss.*

PINK. *p*

Viol. *dim.* *p*

V-le *pizz.* *p*

Vc. *dim.* *div.* *pizz.* *p*

Cb. *dim.* *pizz.* *p*

Lyrics:  
 Dol-ce not-te! Quan-te  
 Lich-ter Him-mel vol-ler  
 -re-na! Guar-da: dorme ogni co-sa!  
 hel-le! Rings liegt al-les im Schlummer!

rall.                      rit.                      Andante molto sostenuto  $\text{♩} = 60$

a due

I. II. Fl. I. II. C. Ing. Cl. ti. Cl. re. Fag. Corni Arpa Tam-Tam giapp. BUTT. PINK. Viol. V-le Vc. Cb.

stel - le! Non le vi - di mai sì bel - le! Tre - ma,  
 Ster - ne! Wie ich heut ihn lie - ben ler - ne! Leuch - tet,

Vie - ni, vieni! Komm, Ge - liebte!      vie - ni, vieni!... Komm, Ge - liebte!

con sordina div. *pp*

*sempre cresc. ed incol-*

I.II. Fl. III. *sostenendo*

Ob. I.II. *p*

C. Ing.

Cl. I. II. *sostenendo*

Cl. I. II. *sostenendo*

Fag. I. II. *sostenendo*

Corni I. II. III. *pp*

Tr. be I. *pp*

Tr. ni I. II. *pp*

G. C. *Sola pp*

Arpa

Tam-Tam giapp. *f*

BUTT. *sostenendo* (compaiono le lucciole che brillano attorno agli amanti, tra i fiori e tra il fogliame degli alberi)

PINK. *sostenendo* Vien, sei mi - a!... Sei die Mei - ne!

Viol. *sostenendo* *div.* *via sordina*

V. le *sostenendo*

Vc. *sostenendo* *div.* *via sordina*

Ob. *sostenendo*

*sempre cresc. ed incalz.*

Largamente,, con calore “ ♩ = 92

allarg. e cresc.

a due.

I. II. Fl. I. II. Ob. I. II. C. Ing. Cl. ti Cl. re

allarg. e cresc.

I. II. Fag. Corni I. III. Tr. ni

allarg. e cresc.

pp

Arpa Tam-Tam giapp.

sostenendo a tempo

BUTT. PINK.

- pil - la! Oh! Oh! quanti occhi fissi, at-  
- dun - kelt! Oh! Ah! die tausend hellen  
(con cupido amore) sostenendo a tempo

Via l'ango - scia dal tuo cor ti ser-ro palpi -  
Auf, be-frei' dein za-gend Herz, um Wonne nur zu

Viol. I. II.

uniti p

V-le Vc. Cb.

uniti mf

allarg. e cresc.

Largamente,, con calore “ ♩ = 92

a due

I. II. Fl. I. II. Ob. I. II. C. Ing. Cl. E Cl. E Fag. I. II. Corni I. II. Arpa BUTT. PINK. Viol. V-le Ve. Cb.

- ten - - - ti d' - - gni par - - - te a riguar-  
 Aug - - - - lein! al - - - lent - - - hal - - - - ben schaw'n sie

- tan - - - te. Sei mi - - a. Ah, vien, vien, sei  
 fuh - - - - len, Gelicb - - te! Ach, komm, komm, sei - die

arco pizz. arco pizz.

II. solo

div.

a due.

Fl. II. *cresc.*

Fl. III.

Ob. I. *cresc.*

Ob. II.

C. Ing.

Citti I.

Citti II.

Cine

Fag. I.

Fag. II.

Corni I. *a due cresc. molto*

Corni II. *cresc.*

Arpa

BUTT.

PINK.

Viol.

V-le unite

Vc.

Cb arco *cresc. pizz.* arco *pizz.* arco

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*con calore*

*div.*

*cresc.*

*cresc.*

-dar!                   pei fir - ma - men - - ti, via peilidi, via pel ma - re!  
 her                   aus wei - ter Fer - - - ne auf die Lande, übers Meer!

mi - - - a!           Ah! Vie - ni, guar - - - da: dor - me o - gni co - sa! Ti serropalpitante Ah,  
 me i - - - ne!       Oh, sieh nur, rings           liegt al - les tief im Schlummer! Ich fühl dich erbeben,

135

Fl. I. II. *pp* *cresc.* *a due*

Ob. I. II. *pp* *p* *cresc.*

C. Ing. *pp* *p* *cresc.*

Cl. I. *pp* *p*

Cl. II. *pp* *p* *cresc.*

C. In. *pp* *p* *cresc.*

Fag. I. *pp* *p* *cresc.*

Fag. II. *pp* *p* *cresc.*

Corni *pp* *p* *cresc.*

Arpa *pp* *p* *cresc.*

BUTT. *sostenendo a tempo* *cresc.*  
 Oh! quanti occhi fissi at-ten-ti. Quan-ti sguar-di  
 Ah! die tausend hel-len Aug-lein schau'n her-un-ter

PINK. *cresc.*  
 vien!... *cresc.*  
 komm! Guarda: dorme ogni co-sa. Ah!  
 Rings liegt al-les im Schlummer! Ach!

Viol. *pp* *sostenendo a tempo* *cresc.*

V-le *pp* *unite* *div. mos.* *unite*

Vc. *pp* *sostenendo a tempo*

Cb. *pizz.* *pp* *cresc.* *arco*

*a due* *poco allarg.* *Sostenendo*

Fl. I. II. *p cresc.* *f* *molto*

Ob. I. II. *p cresc.* *f* *molto* *a due*

C. Ing. *p* *Sostenendo* *f* *molto*

Cl. I. *p cresc.*

Cl. II. *p cresc.* *f*

C. Ine. *poco allarg.* *p cresc.* *f* *molto*

Fag. I. *p* *Sostenendo* *f* *molto*

Fag. II. *p* *Sostenendo* *f* *molto*

Corni *p cresc.* *f* *molto*

Tr. ni *p cresc.* *f*

Arpa *p cresc.* *f*

BUTT. *poco allarg.* *Sostenendo* *p cresc.*

ri-de il ciel! Ah! Dol - ce not - te! Tutto e - sta - ti - co d'a -  
 O die se - - - - - lig hol - de - - - - - Nacht! - Sieh, der Him - mel lacht, und

PINK. *p cresc.* *Sostenendo*

vien! Ah! vieni, vie-ni!... Ah! vieni,  
 Komm! komm, o Ge - - liebe! Komm, und süß in meinen

Viol. *poco allarg.* *p subito cresc.* *f*

V. le *p subito cresc.* *f*

Vc. *p subito cresc.* *f*

Cb. *p subito cresc.* *f*

*poco allarg.* *p subito cresc.*



Fl. I, II, III

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cl. tti

Cl. ne

Fag.

Corni

Tr. be

Tr. ni

Tr. ne B.

Timp.

P.

Arpa

Camp. a tast.

Tam-Tam giapp.

BUTT.

Opp.

PINK.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Fl. I. II.

Ob.

Citti

Cire

Fag. I. II.

Corni

Timp.

G. C.

Arpa

Tam-Tam giapp.

*dim. e rall.*

Cassa sola

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

*dim.* CALA IL SIPARIO

*mf*

*pp*

IV. corda.

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

pizz. arco pizz. arco

Tutti arco

pizz. arco pizz. arco

*mf*

*pp*

*dim. e rall.*